



**IT** Manuale d'uso ed istruzioni

**EN** Operation manual and instructions

**FR** Notice d'utilisation et instructions

**NL** Gebruikshandleiding

**DE** Bedienungsanleitung

**ES** Manual de uso e instrucciones

**PT** Manual de uso e instruções

**SV** Bruksanvisning

**FI** Käyttöohjeet

**DA** Brugsmanual

**NO** Bruksveiledning

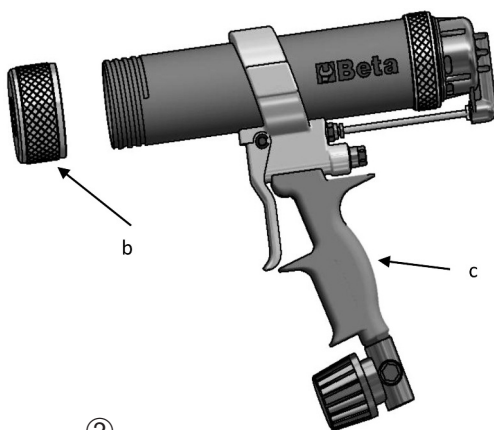
**HU** Használati kézikönyv és útmutató

**TR** Kullanım ve Talimat Kılavuzu

**PL** Instrukcja obsługi i zalecenia



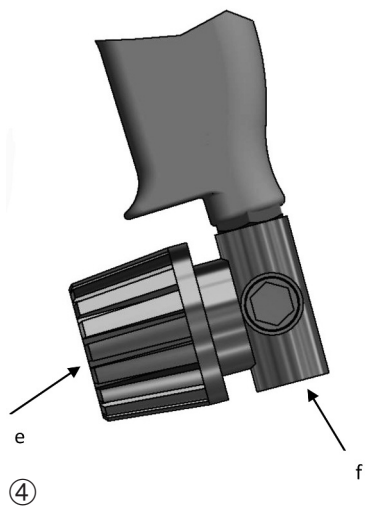
①



②



③



④

## MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER PISTOLA PER L'ESTRUSIONE DI SILICONI E SIGILLANTI PRODOTTA DA:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.



### ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PNEUMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

### DESTINAZIONE D'USO

– La pistola pneumatica per l'estrusione di silicone e sigillanti è destinata al seguente uso:

- Lavori per l'applicazione di siliconi e prodotti sigillanti
- È possibile l'impiego della pistola anche in luoghi aperti esposti ad acqua e aria

– Non sono consentite le seguenti operazioni:

- È vietato l'uso in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive
- È vietato bloccare la leva di azionamento con nastro adesivo o fascette
- È vietato l'utilizzo con materiali sfusi
- È vietato l'uso per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate

### SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- Prestare attenzione alle superfici che possono diventare scivolose a causa dell'uso della macchina ed al pericolo di inciampamento nel tubo flessibile dell'aria.
- Durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico per lavori eseguiti in quota, adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura (per esempio mediante segregazione dell'area di lavoro, etc.).

⚠ Non utilizzare l'utensile pneumatico in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri o vapori.

⚠ Evitare il contatto con apparecchiature in tensione in quanto l'utensile pneumatico non è isolato ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.

⚠ Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'utensile pneumatico. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'utensile pneumatico.

### SICUREZZA DEGLI UTENSILI PNEUMATICI

- Non puntare mai il flusso d'aria verso se stessi o verso altre persone. L'aria compressa può causare lesioni serie.
- Controllare i raccordi di collegamento e le tubazioni di alimentazione. Tutti i gruppi, i giunti e i tubi flessibili devono essere installati conformemente ai dati tecnici relativi alla pressione e al flusso d'aria. Una pressione troppo bassa pregiudica il corretto funzionamento dell'utensile pneumatico; una pressione alta può causare danni e/o lesioni.
- Evitare di piegare o stringere i tubi flessibili. Evitare l'uso di solventi e di spigoli taglienti. Proteggere i tubi da calore, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una tubazione con un'alimentazione difettosa può provocare movimenti incontrollati del tubo dell'aria compressa. Polveri oppure trucioli sollevati dall'aria possono provocare lesioni agli occhi. Accertarsi che le fascette per tubi flessibili siano sempre ben fissate.

### INDICAZIONI PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE


- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'utensile pneumatico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- **Utilizzare sempre i seguenti dispositivi individuali di protezione:**
  - occhiali di protezione
  - otoprotettori
  - scarpe di sicurezza
  - guanti di protezione per agenti fisici
- Avere cura di mettersi in posizione sicura mantenendo l'equilibrio in ogni momento. Una posizione di lavoro sicura ed un'adatta postura del corpo permettono di poter controllare meglio l'utensile pneumatico in caso di situazioni inaspettate.
- Non respirare direttamente l'aria di scarico, evitando che possa arrivare agli occhi. L'aria di scarico dell'utensile pneumatico può contenere acqua, olio, particelle metalliche ed impurità. Questi elementi possono provocare pericoli.


### **UTILIZZO ACCURATO DELLA PISTOLA PNEUMATICA PER SILICONI E SIGILLANTI**

- Per bloccare e supportare il pezzo in lavorazione utilizzare dispositivi di serraggio oppure morse. Non tenere il pezzo in lavorazione con una mano o bloccato con il corpo: così facendo non è più possibile operare in sicurezza.
- Non sottoporre l'utensile pneumatico a sovraccarico. Effettuare i propri lavori utilizzando l'utensile pneumatico esclusivamente per i casi previsti.
- Verificare sempre l'integrità della macchina. Non utilizzare alcun utensile pneumatico il cui interruttore di avvio/arresto sia difettoso. Un utensile pneumatico che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare operazioni di regolazione sulla pistola pneumatica, prima di sostituire accessori oppure nel caso in cui lo stesso non venga utilizzato. Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile pneumatico.
- Quando gli utensili pneumatici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare l'utensile pneumatico a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Effettuare accuratamente la verifica dell'utensile pneumatico accertandosi che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da pregiudicare il funzionamento. Far riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'utensile pneumatico.
- Controllare che la pistola pneumatica sia in buone condizioni: accertarsi che non vi siano parti danneggiate.
- Accertarsi che non vi siano presenti altre persone nelle vicinanze.
- Utilizzare esclusivamente accessori idonei per l'attività prevista, come ad esempio:
  - cartucce standard, alluminio o plastica, per l'applicazione di siliconi e/o sigillanti
- La pistola pneumatica non deve essere modificata. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare l'utensile pneumatico solo ed esclusivamente da personale specializzato. Utilizzare pezzi di ricambio originali.

### **INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA PISTOLA PNEUMATICA PER SILICONI E SIGILLANTI**

- Controllare se la targhetta di identificazione è leggibile, eventualmente procurarsi la targhetta per la sostituzione dal produttore.
- L'operatore ed il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza dell'utensile pneumatico.
- Durante l'utilizzo prolungato dell'utensile pneumatico è possibile che l'operatore provi sensazioni fastidiose a mani, braccia, spalle e nell'area del collo. Assumere una posizione comoda cambiando la postura può aiutare ad evitare fastidi ed affaticamento.





 Pericoli dovuti a polveri e fumi: in funzione della tipologia del materiale lavorato, i fumi generati durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico possono causare patologie alla salute delle persone. E' necessaria un'adeguata indagine di igiene ambientale per stabilire l'esatta assegnazione del tipo e del grado di protezione dello specifico dispositivo di protezione individuale da utilizzare per le vie respiratorie.

 Se da specifica indagine eseguita risulta che l'esposizione giornaliera alle vibrazioni generata durante l'utilizzo dell'utensile pneumatico supera il valore limite di azione prevista dalla normativa vigente nel rispettivo Paese, si devono utilizzare specifici guanti antivibrazione.



- Qualora doveste accorgervi che la pelle delle dita diventa intorpidita o bianca, presenta fornicolio o dolore, sospendere il lavoro con l'utensile pneumatico. Informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Tenere l'utensile pneumatico con una presa sicura, ma non eccessivamente calda, considerando le necessarie forze di reazione della mano.
- Non trasportare mai l'utensile pneumatico tenendolo per il tubo flessibile.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE PNEUMATICO

⚠ La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE PNEUMATICO O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE PNEUMATICO
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE PNEUMATICO
	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA

⚠ Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

	UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI
	UTILIZZARE CASCO DI PROTEZIONE

DATI TECNICI

ATTACCO ARIA	1/4" GAS
PRESSIONE MASSIMA	10 bar
DIAMETRO INT. MINIMO TUBO ARIA	2.5 mm
CONSUMO D'ARIA MEDIO	120 l/min
PESO	0.75 kg
LUNGHEZZA TUBO	210 mm
LUNGHEZZA TOTALE	260 mm
LIVELLO PRESSIONE SONORA	85 dB(A) (EN ISO 15744)
LIVELLO VIBRAZIONI	< 2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

LEGENDA

- a: attacco aria 1/4" GAS
- b: ghiera inserimento cartuccia
- c: impugnatura
- d: leva azionamento pistola
- e: manopola regolazione pressione
- f: lubrificazione olio

## ISTRUZIONI

### Collegamento alimentazione dell'aria

Per un utilizzo corretto dell'utensile pneumatico rispettare sempre la pressione massima di 10 bar, misurata all'ingresso dell'utensile. Alimentare l'utensile pneumatico con aria pulita e priva di condensa (**immagine 1-a**). Una pressione troppo elevata o la presenza di umidità nell'aria di alimentazione riducono la durata delle parti meccaniche e possono causare danni all'utensile.

## UTILIZZO

### Avviamento / Arresto

Per avviare la pistola pneumatica premere la leva di azionamento (**immagine 3-d**) e tenerla premuta durante l'esecuzione del lavoro. Al rilascio della leva l'utensile pneumatico si arresta rapidamente bloccando l'uscita del silicone o sigillante.

La pistola è dotata di una valvola di scarico rapido che consente di arrestare immediatamente la fuoriuscita del silicone o sigillante. Al momento dell'arresto porre la pistola in una posizione stabile e sicura.

### Inserimento/sostituzione della cartuccia

Per l'utilizzo della pistola pneumatica procedere nel seguente modo:

- allentare la ghiera anteriore fino alla sua rimozione (**immagine 2-b**). Inserire la cartuccia di silicone o sigillante e rimontare la ghiera bloccandola manualmente;
- impugnare la pistola saldamente, premere la leva manualmente e procedere con l'erogazione del silicone o del prodotto sigillante;
- al rilascio della leva, la fuoriuscita del prodotto utilizzato è quasi immediata;
- attraverso la manopola di regolazione (**immagine 4-e**) posta nella parte inferiore dell'impugnatura è possibile regolare la pressione in modo da ottenere un'uscita costante del prodotto;
- una volta esaurita la cartuccia, procedere con la sua sostituzione: allentare la ghiera anteriore, rimuovere la cartuccia esaurita e introdurre una nuova;
- prima di inserire la nuova cartuccia procedere con la pulizia e con la rimozione di eventuali residui di silicone o di sigillante.

**Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare operazioni di regolazione o inserimento della cartuccia.**

**Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile pneumatico.**

### Lubrificazione/Ingrassaggio

E' indispensabile collegare l'utensile pneumatico ad un gruppo filtro-lubrificatore di linea a micronebbia (si consiglia art. Beta 1919F1/4) regolato a due gocce al minuto. In questo caso si avrà una resa elevata con una ridotta usura delle parti meccaniche.

Nel caso la linea sia sprovvista di lubrificazione, è necessario immettere periodicamente nell'utensile pneumatico, attraverso il foro di alimentazione dell'aria, l'olio ISO 32 (**immagine 4-f**).

## MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A. attraverso il vostro rivenditore Beta di fiducia.

## SMALTIMENTO

L'utensile pneumatico, gli accessori e gli imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti nel Paese in cui vi trovate.

## GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti ad usura, ad uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile pneumatico viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE e relative modifiche.

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIA

## OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR SILICONE AND SEALANT GUN MANUFACTURED BY:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.



### CAUTION



**IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE PNEUMATIC TOOL.**  
FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY  
RESULT IN SERIOUS INJURY.


Store the safety instructions with care and hand them over to the users.


### PURPOSE OF USE


- **The air silicone and sealant gun can be used for the following purposes:**
  - Applying silicone and sealants
  - The gun can also be used in open places exposed to water and air
- **The air silicone and sealant gun must not be used for the following purposes:**
  - The air silicone and sealant gun must not be used in environments containing potentially explosive atmospheres
  - The trigger must not be locked with adhesive tape or clamps
  - The air silicone and sealant gun must not be used with loose materials
  - The air silicone and sealant gun must not be used for any applications other than stated ones.

### WORK AREA SAFETY

- Beware of both surfaces that may become slippery due to the use of the machine and the danger of tripping over the air hose.
- While using the pneumatic tool for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following the accidental falling of any tools (for example, isolation of the work area).

 Do not operate the pneumatic tool in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.

 Avoid contact with live equipment, because the pneumatic tool is not insulated, and contact with live parts can cause electric shocks.

 Keep children and bystanders away from your workplace while operating the pneumatic tool. Distractions from other people can cause you to lose control over the pneumatic tool.

### PNEUMATIC TOOL SAFETY

- Do not point the air flow to yourself or other people. Compressed air can cause serious injury.
- Check the connections and the air supply lines. All units, couplers and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too low pressure impairs the function of the pneumatic tool; too high pressure can cause damage and/or injury.
- Do not bend or tighten any hoses. Avoid using solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts. Immediately replace any damaged hose. A defective feed pipe may cause uncontrolled movements of the compressed air pipe. Raised dust or chips may cause eye injury. Make sure that the hose clamps are always secured firmly.

### PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the pneumatic tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- **Always use the following personal protective equipment:**
  - eye protection;
  - hearing protection;
  - safety shoes;
  - protective gloves against physical agents.
- Make sure you are in a safe position, keeping proper balance at all times. A safe working position and a proper body posture enable better control of the pneumatic tool in unexpected situations.
- Do not directly inhale the exhaust air, and prevent it from getting into your eyes. The exhaust air of the pneumatic tool can contain water, oil, metal particles and impurities, which may cause hazards.

#### **AIR SILICONE AND SEALANT GUN USE AND CARE**


- Use clamping devices or a vice to secure and support the workpiece. Holding the workpiece by hand or against your body will not allow for safe operation of the pneumatic tool.
- Do not overload the pneumatic tool. Use the pneumatic tool intended for your work only.
- Always check that the machine is free from defects. Do not use a pneumatic tool that has a defective On/Off switch. A pneumatic tool that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the air supply before making adjustments on the air gun, changing accessories, or placing the pneumatic tool aside. This safety measure prevents accidental starting of the pneumatic tool.
- Store idle pneumatic tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the pneumatic tool.
- Maintain the pneumatic tool with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the operation of the pneumatic tool. Have damaged parts repaired before using the pneumatic tool.
- Check that the air gun is in good condition; make sure that no parts are damaged.
- Make sure that no other people are near the tool.
- Only use accessories suitable for the required job, like:
  - standard cartridges, made of either aluminium or plastic, for applying silicone and/or sealants
- Do not modify the air gun. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the pneumatic tool repaired only through a trained repair person. Only use original replacement parts.





#### **AIR SILICONE AND SEALANT GUN SAFETY**


- Make sure that the nameplate is readable; get a replacement nameplate from the manufacturer, if need be.
- Operators and maintenance personnel should be physically able to handle the weight and power of the pneumatic tool.
- When using the pneumatic tool over prolonged periods of time, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, or neck area. Adopting a comfortable posture and changing posture may help avoid discomfort and fatigue.
- ⚠ Dust and fumes hazards: Depending on the type of material being worked, the fumes generated while operating the pneumatic tool can cause diseases in humans. An appropriate environmental hygiene survey is required to determine the type and degree of protection of the personal protective equipment to use for the respiratory tract.
- ⚠ If a specially conducted survey suggests that the daily exposure to vibration generated from the pneumatic tool exceeds the limit value under the regulations in force in the respective country, anti-vibration gloves must be worn.
- If you notice that the skin of your fingers becomes numb, turns white, tingles or hurts, stop working with the pneumatic tool. Inform your employer and seek medical advice.
- Hold the pneumatic tool with a secure yet not too firm grip, compliant with the required hand reaction forces.
- Never carry the pneumatic tool by the hose.





PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL

 Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.

	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS
	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL
	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES

 Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

	WEAR PROTECTIVE MASK AGAINST PHYSICAL AGENTS
	WEAR PROTECTIVE HELMET

TECHNICAL DATA

AIR INLET	1/4" GAS
MAXIMUM PRESSURE	10 bar
MINIMUM INTERNAL HOSE SIZE (Ø)	2.5 mm
MEAN AIR CONSUMPTION	120 l/min
WEIGHT	0.75 kg
TUBE LENGTH	210 mm
OVERALL LENGTH	260 mm
SOUND PRESSURE LEVEL	85 dB(A) (EN ISO 15744)
VIBRATION LEVEL	<2.5 m/s² (ISO 28927-2)

KEY TO SYMBOLS

- a: air inlet 1/4" GAS
- b: cartridge ring nut
- c: handle
- d: gun trigger
- e: pressure regulating knob
- f: oil lubrication

## INSTRUCTIONS

### Air supply connection

For correct use of the pneumatic tool, always keep to a maximum pressure of 10 bar, as measured at the tool inlet. Feed the pneumatic tool with clean, condensate-free air (**picture 1-a**). Excessively high pressure or humidity in supply air results in shorter life for the mechanical parts and may damage the tool.

## USE

### Start / Stop

To start the air gun, press the trigger (**picture 3-d**), and keep it pressed during the job to be performed. Releasing the trigger will cause the pneumatic tool to stop quickly, thereby preventing silicone or sealants from being let out.

The gun is fitted with a quick release valve, which immediately stops silicone or sealant output.

When the gun stops, place it in a firm and safe position.

### Cartridge installation/replacement

To use the air gun, take the following steps:

- Loosen the front ring nut until it is removed (**picture 2-b**). Install the silicone or sealant cartridge; then fit in the ring nut, locking it by hand;
- Hold the gun firmly; press the trigger by hand and proceed with silicone or sealant dispensation;
- When the trigger is released, the product will come out almost immediately;
- Use the regulating knob (**picture 4-e**) in the lower part of the handle to adjust pressure, so that the product can come out in a constant amount;
- Replace the cartridge when exhausted: loosen the front ring nut, remove the exhausted cartridge and replace it with a new one;
- Before installing the new cartridge, clean and remove any silicone or sealant residues.

**Always disconnect the air supply before making adjustments or installing the cartridge. This precaution will prevent the pneumatic tool from being accidentally started.**

### Lubrication/Greasing

The pneumatic tool must be connected to a filter-lubricator unit (we recommend Beta item 1919F1/4) provided with an air-oil microfog mixer, set at two drops per minute. This will result in a high-performing tool and wear-resistant mechanical parts.

If lubrication is not provided to the line, oil ISO 32 must be periodically poured into the pneumatic tool, through the air supply hole (**picture 4-f**).

## MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre through your Beta dealer.

## DISPOSAL

The pneumatic tool, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country.

## WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

## DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of Machine Directive 2006/42/EC and amendments thereto.

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALY

## NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR PISTOLET POUR L'EXTRUSION DE SILICONES ET SCELLANTS PRODUIT PAR :

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.



### ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL PNEUMATIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

### DESTINATION D'UTILISATION

– Le pistolet pneumatique pour l'extrusion de silicones et scellants est destiné à l'utilisation suivante:


- Travaux pour l'application de silicones et produits scellants;
- Il est possible d'utiliser le pistolet en plein air ou dans des lieux exposés à l'eau;


– Les opérations suivantes ne sont pas autorisées:


- Il est interdit d'utiliser le pistolet dans des lieux contenant des atmosphères potentiellement explosives;
- Il est interdit de bloquer le levier d'actionnement avec du ruban adhésif ou des colliers;
- Il est interdit de l'utiliser avec des matériaux en vrac;
- Il est interdit de l'utiliser pour toutes les applications non envisagées dans les présentes instructions.

### SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

- Faire attention aux surfaces qui peuvent devenir glissantes à cause de l'utilisation de la machine et au risque de trébucher dans le tuyau flexible de l'air.
- Lors de l'utilisation de l'outil pneumatique pour les travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures de prévention pour éliminer ou réduire au minimum les risques envers les autres travailleurs, dus notamment aux possibles chutes accidentelles de l'outil (en délimitant par exemple la zone de travail).

 Ne pas utiliser l'outil pneumatique dans des lieux présentant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières ou aux vapeurs.

 Éviter le contact avec des équipements sous tension car l'outil pneumatique n'est pas isolé et le contact avec des éléments sous tension peut provoquer une secousse électrique.

 Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec l'outil pneumatique. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle de l'outil pneumatique.

### MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

- Ne diriger en aucun cas le débit d'air vers soi ou en direction d'autres personnes. L'air comprimé peut provoquer de graves lésions.
- Contrôler les branchements et les câbles d'alimentation. Tous les groupes, les raccords et les tuyaux flexibles doivent être installés conformément aux données techniques relatives à la pression et au débit d'air. Une pression trop basse empêche le fonctionnement de l'outil pneumatique ; une forte pression peut provoquer des dommages et/ou des lésions.
- Éviter de plier ou de serrer les tuyaux flexibles. Éviter l'utilisation de solvants et de bords coupants. Protéger les tuyaux contre la chaleur, l'huile et les pièces tournantes. Remplacer immédiatement les tuyaux flexibles endommagés. Un tuyau d'alimentation défectueux peut provoquer des mouvements incontrôlés du tuyau d'air comprimé. Les poussières ou les copeaux soulevés par l'air peuvent causer des lésions aux yeux. S'assurer que les colliers pour tuyaux flexibles soient toujours bien fixés.

### RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser l'outil pneumatique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.

– Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle suivants :

- lunettes de protection ;
- dispositifs de protection de l'ouïe ;
- chaussures de sécurité ;
- gants de protection contre les agents physiques.

– Se placer en position sûre en veillant à ne jamais perdre l'équilibre. Une position de travail sûre et une posture correcte du corps permettent le plein contrôle de l'outil pneumatique en cas de situations imprévues.

– Ne pas respirer directement l'air d'échappement et éviter qu'il n'atteigne les yeux. L'air d'échappement de l'outil pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques et des impuretés qui peuvent représenter des risques.

## UTILISATION CORRECTE DU PISTOLET PNEUMATIQUE POUR SILICONES ET SCELLANTS





- Pour bloquer et soutenir la pièce travaillée, utiliser des dispositifs de serrage ou des étaux. Ne pas tenir la pièce travaillée dans la main ou bloquée avec le corps : de cette manière la sécurité du travail n'est pas garantie.
- Ne pas soumettre l'outil pneumatique à surcharge. Effectuer les travaux en utilisant l'outil pneumatique pour le seul cas prévu.
- Contrôler systématiquement l'intégrité de la machine. N'utiliser aucun outil pneumatique dont l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux. Un outil pneumatique qui ne peut plus être arrêté ou mis en marche est dangereux et doit être réparé.
- Couper l'arrivée d'air avant d'effectuer les opérations de réglage sur le pistolet pneumatique, avant de remplacer des accessoires ou en cas d'inutilisation de l'outil. Cette mesure de prévention empêche la mise en marche accidentelle de l'outil pneumatique.
- Lorsque les outils pneumatiques ne sont pas utilisés, les garder hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser l'outil pneumatique.
- Effectuer soigneusement le contrôle de l'outil pneumatique en s'assurant que les parties mobiles de l'outil fonctionnent parfaitement, qu'elles ne se bloquent pas et qu'il n'y ait pas d'éléments cassés ou endommagés susceptibles d'en empêcher le fonctionnement. Faire réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'outil pneumatique.
- Contrôler que le pistolet pneumatique soit dans de bonnes conditions : s'assurer qu'il n'y ait pas de pièces endommagées.
- S'assurer qu'il n'y ait personne dans les alentours.
- Utiliser exclusivement des accessoires adaptés à l'activité prévue, comme par exemple :
  - les cartouches standard, aluminium ou plastique, pour l'application de silicones et/ou scellants.
- Le pistolet pneumatique ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer l'outil pneumatique seulement et exclusivement par un personnel spécialisé. Utiliser des pièces de rechange originales.

## INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR LE PISTOLET PNEUMATIQUE POUR SILICONES ET SCELLANTS



- Contrôler si la plaque d'identification est lisible. Si besoin est, se procurer une plaque de remplacement chez le fabricant.
  - L'opérateur et le personnel préposé à la maintenance doivent être en mesure de gérer physiquement le poids et la puissance de l'outil pneumatique.
  - Pendant l'utilisation prolongée de l'outil pneumatique, il est possible que l'opérateur éprouve des sensations gênantes aux mains, bras, épaules et dans la zone du cou. Le fait d'adopter une position confortable et de changer de posture peut aider à éviter les gênes et la fatigue.
- ⚠ Risques dérivant des poussières et des fumées : en fonction de la typologie du matériau travaillé, les fumées produites pendant l'utilisation de l'outil pneumatique peuvent causer des pathologies aux personnes. Une analyse attentive d'hygiène environnementale est nécessaire pour définir l'attribution correcte du type et du degré de prévention de l'équipement spécifique de protection individuelle à utiliser pour les voies respiratoires.
- ⚠ Si l'analyse effectuée révèle que l'exposition quotidienne aux vibrations générées pendant l'utilisation de l'outil pneumatique dépasse la valeur limite d'action prévue par la norme en vigueur dans le pays concerné, il est nécessaire d'utiliser des gants anti-vibrations prévus à cet effet.
- Si l'on constate que la peau des doigts est engourdie ou qu'elle blanchit, si l'on ressent des fourmillements ou une douleur, interrompre l'utilisation de l'outil pneumatique, informer l'employeur et consulter un médecin.
  - Tenir l'outil pneumatique de main ferme mais non excessivement en tenant compte des forces nécessaires de réaction de la main.
  - Ne jamais transporter l'outil pneumatique en le tenant par le tuyau flexible.

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE

⚠ Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies.

	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION DE L'OUÏE PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ

⚠ Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.

	UTILISER UN MASQUE DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES
	UTILISER UN CASQUE DE PROTECTION

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

FILETAGE D'ARRIVÉE D'AIR	1/4" GAS
PRESSION MAXIMUM	10 bar
DIAMÈTRE INT. MINIMUM TUYAU AIR	2,5 mm
CONSUMMATION MOYENNE D'AIR	120 l/min
POIDS	0,75 kg
LONGUEUR DU TUYAU	210 mm
LONGUEUR TOTALE	260 mm
NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE	85 dB(A) (EN ISO 15744)
NIVEAU DE VIBRATIONS	< 2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

LÉGENDE

- a : filetage d'arrivée d'air 1/4" GAS
- b: douille d'introduction de la cartouche
- c: manche
- d: levier d'actionnement du pistolet
- e: touche de réglage de la pression
- f: lubrification huile

## INSTRUCTIONS

### Branchement à l'arrivée d'air

Pour une utilisation correcte de l'outil pneumatique, respecter toujours la pression maximum de 10 bar mesurée à l'entrée de l'outil. Alimenter l'outil pneumatique avec de l'air propre et sans condensation (**image 1-a**). Une pression trop élevée ou la présence d'humidité dans l'air d'alimentation réduisent la durée des pièces mécaniques et peuvent causer des dommages à l'outil.

## UTILISATION

### Mise en marche / Arrêt

Pour mettre le pistolet pneumatique en marche, appuyer sur le levier d'actionnement (**image 3-d**) en la maintenant pendant le travail. En relâchant le levier, l'outil pneumatique s'arrête rapidement et bloque la sortie du silicone ou du scellant.

Le pistolet est doté d'une vanne d'écoulement rapide qui permet d'arrêter immédiatement la sortie du silicone ou scellant.

Au moment de l'arrêt, placer le pistolet dans une position stable et sûre.

### Introduction/remplacement de la cartouche

Pour l'utilisation du pistolet pneumatique, procéder de la manière suivante :

- desserrer la douille avant jusqu'à l'enlèvement (**image 2-b**). Introduire la cartouche de silicone ou scellant et remonter la douille en la bloquant manuellement ;
- saisir fermement le pistolet, appuyer sur le levier manuellement et procéder à l'application du silicone ou du produit scellant ;
- en relâchant le levier, la sortie du produit utilisé est presque immédiate ;
- à travers le bouton de réglage (**image 4-e**) situé sur la partie inférieure de la branche, il est possible de régler la pression de sorte à obtenir une sortie constante du produit ;
- une fois que la cartouche est épuisée, procéder à son remplacement : desserrer la douille avant, ôter la cartouche épuisée et en installer une nouvelle ;
- avant d'installer la nouvelle cartouche, procéder au nettoyage et à l'élimination d'éventuels résidus de silicone ou de scellant.

**Interrompre systématiquement l'alimentation de l'air avant d'effectuer les opérations de réglage ou d'installation de la cartouche. Cette mesure de prévention empêche la mise en marche accidentelle de l'outil pneumatique.**

### Lubrification/Graissage

Pour obtenir un usage optimal, relier l'outil pneumatique à un groupe filtre-lubrificateur de ligne à micro-brouillard "(art. Beta 1919F1/4) réglé à deux gouttes par minute. Dans ce cas, le rendement sera supérieur et l'usure des pièces mécaniques sera limitée.

En l'absence de lubrificateur dans la ligne, introduire périodiquement dans l'outil pneumatique une huile ISO 32 à travers l'orifice d'arrivée d'air (**image 4-f**).

## MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être exclusivement effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A. à travers votre revendeur Beta de référence.

## ÉCOULEMENT

L'outil pneumatique, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.

## GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle.

Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion.

La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance.

La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté.

Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

## DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons, en assumant la pleine responsabilité, que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE et modifications et intégrations successives.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIE

## GEbruIKSHANDLEIDING VOOR SPIJT VOOR DE EXTRUSIE VAN SILICONENKIT EN KIT GEPRODUCEERD DOOR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.



### LET OP



**BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.**

**Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.**

### GEbruIKSDOEL

- **De pneumatische spuit voor de extrusie van siliconenkit en kit is bestemd voor het volgende gebruik:**
  - Werkzaamheden voor het aanbrengen van siliconenkit en kit
  - De spuit kan ook op plaatsen in de openlucht worden gebruikt, waar hij is blootgesteld aan water en wind
- **De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**
  - Het gebruik in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen is verboden
  - Het is verboden de bedieningshendel met plakband of banden vast te zetten
  - Het is verboden los materiaal te gebruiken
  - Ander gebruik dan voor de toepassingen die worden beschreven is verboden

### VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

- Kijk goed uit voor de oppervlakken die glad kunnen worden door het gebruik van de machine en voor het gevaar om over de flexibele luchtslang te struikelen.
- Tijdens het gebruik van het pneumatische gereedschap voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te scherm).
- ⚠ Gebruik het pneumatische gereedschap niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, die stof of damp in brand kunnen laten vliegen.
- ⚠ Voorkom contact met onder spanning staande apparatuur, aangezien het pneumatische gereedschap niet is geïsoleerd en aanraking met onder spanning staande onderdelen een elektrische schok kan veroorzaken.
- ⚠ Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met het pneumatische gereedschap wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over het pneumatische gereedschap kan verliezen.

### VEILIGHEID VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen. Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Controleer de koppelingen en de toevoerleidingen. Alle groepen, koppelingen en flexibele slangen moeten conform de technische gegevens met betrekking tot druk en luchtstroom worden geïnstalleerd. Een te lage druk schaadt de werking van het pneumatische gereedschap; een te hoge druk kan schade en/of letsel veroorzaken.
- Vouw flexibele slangen niet dubbel en knel ze niet af. Gebruik geen oplosmiddelen en mijd scherpe randen. Bescherm de slangen tegen hitte, olie en draaiende delen. Vervang een beschadigde flexibele slang onmiddellijk. Een defecte toevoerleiding kan ongecontroleerde bewegingen van de persluchtslang veroorzaken. Door de lucht opgetilde stof of spaanders kunnen letsel aan de ogen veroorzaken. Verzeker u ervan dat de slangklemmen voor flexibele slangen altijd goed vastzitten.

### AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- **Gebruik altijd de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen:**
  - een beschermende bril;
  - oorbescherming;
  - veiligheidsschoenen;
  - beschermende handschoenen voor fysieke agentia.
- Zorg ervoor dat u zich op een veilige plek bevindt en uw evenwicht op ieder moment behoudt. Een veilige werkplek en een geschikte lichaamshouding maken het mogelijk het pneumatische gereedschap in onverwachte situaties beter te controleren.
- Adem de afvoerlucht niet in en voorkom dat ze bij de ogen kan komen. De afvoerlucht van het pneumatische gereedschap kan water, olie, metalen delen en onzuiverheden bevatten, die gevaar kunnen veroorzaken.

## **ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE PNEUMATISCHE SPIJT VOOR SILICONENKIT EN KIT**

- Om het stuk dat wordt bewerkt vast te zetten en te steunen, gebruikt u klemminrichtingen of een bankschroef. Houd het te bewerking stuk niet met een hand vast en zet het niet met het lichaam vast. Op die manier kunt u niet veilig werken.
- Overbelast het pneumatische gereedschap niet. Verricht uw werkzaamheden door het pneumatische gereedschap uitsluitend te gebruiken voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Controleer altijd of de machine intact is. Gebruik geen enkel pneumatisch gereedschap waarvan de start/stopknop defect is. Een pneumatisch gereedschap dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Koppel de pneumatische spuit altijd van de luchttoevoer voordat u afstellingen verricht, voordat u de accessoires vervangt of wanneer hij niet wordt gebruikt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het pneumatische gereedschap per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Wanneer pneumatisch gereedschap niet wordt gebruikt, bewaart u het buiten bereik van kinderen. Sta niet toe dat het pneumatische gereedschap wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
- Controleer het pneumatische gereedschap zorgvuldig en verzeker u ervan dat de bewegende delen van het gereedschap perfect werken, dat ze niet vastlopen en dat er geen kapotte of beschadigde onderdelen zijn, die de werking ervan schaden. Laat de kapotte onderdelen repareren voordat u het pneumatische gereedschap gebruikt.
- Controleer of de pneumatische spuit zich in goede staat bevindt: verzeker u ervan dat er geen beschadigde onderdelen zijn.
- Controleer of zich geen andere personen in de buurt bevinden.
- Gebruik uitsluitend accessoires die geschikt zijn voor de werkzaamheden die moeten worden verricht, zoals bijvoorbeeld:
  - standaard-, aluminium-, of plastic kokers om siliconenkit en/of kit aan te brengen
- Er mogen geen wijzigingen aan de pneumatische spuit worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en meer gevaren voor de gebruiker inhouden.
- Laat het pneumatische gereedschap enkel en alleen door vakmensen repareren. Gebruik originele reserveonderdelen.

## **VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE PNEUMATISCHE SPIJT VOOR SILICONENKIT EN KIT**

- Controleer of het identificatieplaatje leesbaar is. Schaf eventueel een nieuw plaatje bij de fabrikant aan om het te vervangen.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten in staat zijn het gewicht en het vermogen van het pneumatische gereedschap fysiek aan te kunnen.
- Tijdens een langdurig gebruik van het pneumatische gereedschap kan de gebruiker een vervelend gevoel in de handen, armen, schouders en het gebied van de nek krijgen. Neem een prettige houding aan. Van houding veranderen kan helpen om pijn en vermoeidheid te voorkomen.

⚠ Gevaren veroorzaakt door stof en rook: afhankelijk van het soort bewerkt materiaal kan de rook die tijdens het gebruik van het pneumatische gereedschap ontstaat ziektes veroorzaken. Er is een goed onderzoek van de milieuhygiëne nodig om het juiste type en de mate van bescherming van het specifieke persoonlijke beschermingsmiddel vast te stellen, dat voor de luchtwegen moet worden gebruikt.





⚠ Wanneer uit het specifiek verrichte onderzoek blijkt dat de dagelijkse blootstelling aan de trillingen veroorzaakt door het gebruik van het pneumatische gereedschap de grenswaarden overschrijdt die in de geldende voorschriften van het betreffende land staan, moeten speciale trillingsdempende handschoenen worden gebruikt.

- Wanneer u merkt dat de huid van de vingers gevoelloos of wit wordt, tintelt of pijn doet, stopt u het werk met het pneumatische gereedschap, informeert u uw werkgever en raadpleegt u een arts.
- Houd het pneumatische gereedschap goed, maar niet overdreven stevig vast, en houd hierbij rekening met de noodzakelijke reactiekracht van de hand.
- Vervoer het pneumatische gereedschap nooit door het aan de flexibele slang vast te houden.





## INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP

⚠ Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMEDE BRIL WANNEER U HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT
	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING WANNEER U HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMEDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP
	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN

⚠ Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

	GEBRUIK EEN BESCHERMEND MASKER TEGEN FYSISCHE AGENTIA
	GEBRUIK EEN BESCHERMEDE HELM

### TECHNISCHE GEGEVENS

LUCHTAANSLUITING	1/4" GAS
MAXIMUMDRUK	10 bar
MINIMUM INT. DIAMETER LUCHTSLANG	2.5 mm
GEMIDDELD LUCHTVERBRUIK	120 l/min
GEWICHT	0.75 kg
LENGTE VAN DE SLAG	210 mm
TOTALE LENGTE	260 mm
GELUIDSDRUKNIVEAU	85 dB(A) (EN ISO 15744)
TRILLINGSNIVEAU	< 2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

### LEGENDA

- a: luchtaansluiting 1/4" GAS
- b: ring om de koker aan te brengen
- c: handgreep
- d: bedieningshendel spuit
- e: knop om de druk te regelen
- f: oliesmering

## GEBRUIKSAANWIJZING

### De luchttoevoer aansluiten

Voor een optimaal gebruik van het pneumatische gereedschap dient men zich altijd aan de maximumdruk van 10 bar te houden, gemeten aan de inlaat van het gereedschap. Voed het pneumatische gereedschap met schone lucht en zonder condens (**afbeelding 1-a**). Een te hoge druk of de aanwezigheid van vocht in de toevoerlucht verkorten de levensduur van de mechanische onderdelen en kunnen het gereedschap beschadigen.

## GEBRUIK

### Start / Stop

Om de spuit te starten, drukt u op de bedieningshendel (**afbeelding 3-d**) en houdt u hem tijdens het verrichten van het werk ingedrukt. Wanneer u de hendel loslaat wordt het pneumatische gereedschap snel gestopt en blokkeert de uitgang van de siliconenkit of kit. De spuit is voorzien van een snelle uitlaatklep waarmee de uitstroom van siliconenkit of kit onmiddellijk mee kan worden gestopt. Wanneer u de spuit stopt, legt u hem op een stevige en veilige plek.

### De koker aanbrengen/vervangen

Handel als volgt om de pneumatische spuit te gebruiken:

- draai de ring aan de voorkant los, zodat u hem kunt verwijderen (**afbeelding 2-b**). Doe de siliconenkit- of kitkoker in de spuit en breng de ring weer aan. Zet hem met de hand vast.
- pak de spuit stevig vast, druk met de hand op de hendel en laat siliconenkit of kit naar buiten komen;
- wanneer u de hendel loslaat, komt er vrijwel meteen geen product meer uit.
- via de regelknop (**afbeelding 4-e**) in het onderste gedeelte van de handgreep kan de druk worden geregeld, zodat er een constante uitstroom van het product is;
- als de koker leeg is, vervangt u hem: draai de ring aan de voorkant los, verwijder de lege koker en doe er een nieuwe in;
- voordat u de nieuwe koker erin doet, maakt u de spuit schoon en verwijdert u eventuele resten siliconenkit of kit.

**Ontkoppel altijd de luchttoevoer voordat u afstelhandelingen verricht, of een nieuwe koker aanbrengt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het pneumatische gereedschap per ongeluk kan worden ingeschakeld.**

### Smeren

Het pneumatische gereedschap moet op een filter-smeersysteem van de lijn worden aangesloten (aangeraden wordt art. Beta 1919F1/4) met microverneveling, afgesteld op twee druppels per minuut. In dat geval is er een groter rendement en slijten de mechanische onderdelen minder snel.

Mocht de lijn niet voorzien zijn van smering dan moet regelmatig olie ISO 32 via de luchttoevoeropening direct in het pneumatische gereedschap worden gedruppeld (**afbeelding 4-f**).

## ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen enkel en alleen door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden via uw vertrouwde Beta dealer tot het reparatiecentrum van Beta Utensili S.P.A.

## AFDANKEN

Het pneumatische gereedschap, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.

## GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik.

Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgeund ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen.

Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verlooptdatum ervan niet.

Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt.

De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd.

Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG en bijbehorende wijzigingen.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIË

## **BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE AUSPRESSPISTOLE FÜR SILIKON UND DICHTMASSEN HERGESTELLT VON:**

**BETA UTENSILI S.P.A.**

**Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIEN**

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.



### **ACHTUNG**



**VOR GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN  
VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER  
BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.**

**Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.**


### **BESTIMMUNGSZWECK**


– **Die Druckluft-Auspresspistole für Silikon und Dichtmassen ist für die folgenden Anwendungen bestimmt:**


- Auftragen von Silikon und Dichtungsmitteln
  - Verwendung auch im Freien, kann Wasser und Luft ausgesetzt sein
- **Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:**
- Unzulässig ist der Gebrauch in explosionsfähiger Arbeitsumgebung
  - Es ist verboten, den Betätigungshebel mit Klebeband oder Schellen zu blockieren
  - Unzulässig ist der Gebrauch mit losen Materialien
  - Unzulässig ist der Gebrauch für andere Anwendungen als hier angegeben

### **SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES**

- Mit Vorsicht vorgehen auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine glatt bzw. rutschig werden können, und aufpassen, nicht über die Druckluftleitung zu stolpern.
- Während des Gebrauchs des Werkzeugs in Höhe aller Sicherheitsmaßnahmen treffen, um die Risiken hinsichtlich möglichen Herunterfallen der Gerätschaften zu beseitigen oder zu reduzieren (zum Beispiel Abgrenzung des Arbeitsbereichs).

 Das Druckluftwerkzeug nicht in explosionsfähiger Umgebung verwenden, da sich Funken entwickeln können, die Staub oder Dämpfe entflammen könnten.

 Den Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten vermeiden, da das Druckluftwerkzeug nicht isoliert ist und der Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen einen elektrischen Schlag verursachen kann.

 Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Druckluftwerkzeug arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über das Druckluftwerkzeug verloren gehen könnte.

### **SICHERHEIT DER DRUCKLUFTWERKZEUGE**

- Den Druckluftstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen richten. Die Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Die Anschlüsse und Luftzuführleitungen stets überprüfen. Alle Aggregate, Kupplungen und Schläuche sind entsprechend den technischen Daten hinsichtlich Druck und Luftfluss zu installieren. Ein zu niedriger Druck beeinträchtigt den korrekten Betrieb des Druckluftwerkzeugs; ein zu hoher Druck führt zu Schäden und/oder Verletzungen.
- Die Schläuche nicht biegen oder drücken. Keine Lösemittel oder scharfe Kanten verwenden. Schützen Sie die Leitungen vor Hitze, Öl und drehenden Teilen. Bei Beschädigungen eines Schlauchs ist dieser unverzüglich zu ersetzen. Eine fehlerhafte Zufuhrleitung kann zu unkontrollierbaren Bewegungen der Druckluftleitung führen. Von der Luft aufgewirbelte Späne oder Staub können die Augen verletzen. Sicherstellen, dass die Schellen für die Schläuche stets gut befestigt sind.

### **HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS**

- Bei der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Druckluftwerkzeug arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- **Stets die persönlichen Sicherheitsausrüstungen tragen:**
  - Schutzbrille;
  - Gehörschutz;
  - Sicherheitsschuhe;
  - Schutzhandschuhe gegen physikalische Einwirkungen.
- Halten Sie den Körper im Gleichgewicht und suchen Sie einen sicheren Stand. Eine sichere Arbeitsposition und eine korrekte Körperhaltung erlauben eine bessere Kontrolle über das Druckluftwerkzeug im Falle von unerwarteten Situationen.
- Nicht direkt Abluft einatmen und vermeiden, dass sie in die Augen gerät. Die Abluft des Druckluftwerkzeugs enthält Wasser, Öl, Metallteilchen und Unreinheiten, die gefährlich sind.

## **KORREKTER GEBRAUCH DER DRUCKLUFTPISTOLE FÜR SILIKON UND DICHTMASSEN**





- Zum Blockieren und Stützen des Werkstücks Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke verwenden. Halten Sie das Werkstück weder mit der Hand noch mit dem Körper fest, da Sie sich so in Gefahr bringen könnten.
- Das Druckluftwerkzeug nicht überlasten. Das für die durchzuführende Arbeit geeignete Druckluftwerkzeug verwenden.
- Stets die Unversehrtheit der Maschine überprüfen. Verwenden Sie keine Druckluftwerkzeuge deren Start-/Stopp-Schalter fehlerhaft ist. Ein Druckluftwerkzeug, das weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Unterbrechen Sie stets die Druckluftzufuhr vor der Durchführung von Einstellungen an der Druckluftpistole, Austausch von Zubehörteilen oder bei Nichtbenutzung des Gerätes. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert das unbeabsichtigte Einschalten des Druckluftwerkzeugs.
- Bei Nichtgebrauch der Druckluftwerkzeuge diese außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Druckluftwerkzeug darf auf keinen Fall von Personen benutzt werden, die nicht die Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Das Druckluftwerkzeug sorgfältig überprüfen und sicherstellen, dass die beweglichen Teile des Werkzeugs korrekt funktionieren, sie nicht klemmen und keine Teile Brüche oder Beschädigungen aufweisen, die den korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie die beschädigten Teile vor Verwendung des Druckluftwerkzeugs reparieren.
- Überprüfen Sie, dass die Druckluftpistole in einwandfreiem Zustand ist: stellen Sie sicher, dass keine Teile beschädigt wurden.
- Sicherstellen, dass keine anderen Personen in der Nähe des Arbeitsplatzes aufhalten.
- Verwenden Sie ausschließlich für die vorgesehene Arbeit geeignetes Zubehör, wie zum Beispiel:
  - Standardkartuschen, aus Aluminium oder Kunststoff, zum Auftragen von Silikon und/oder Dichtmassen
- Die Druckluftpistole darf nicht verändert werden. Die eventuellen Umänderungen verringern die Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Bediener.
- Lassen Sie das Druckluftwerkzeug ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

## **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE DRUCKLUFTPISTOLE FÜR SILIKON UND DICHTMASSEN**



- Kontrollieren Sie, dass das Typenschild lesbar ist; ist das nicht der Fall, fordern Sie beim Hersteller ein Neues an.
- Das Bediener- und Wartungspersonal muss körperlich für den Umgang mit Größe, Gewicht und Leistungsvermögen des Druckluftwerkzeugs in der Lage sein.
- Wenn das Druckluftwerkzeug lange gebraucht wird, ist es möglich, dass der Bediener ein unangenehmes Gefühl in Händen, Armen, Schultern oder im Nackenbereich verspürt. Eine bequeme Stellung oder ein häufiges Ändern der Körperhaltung helfen diese unangenehmen Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.
- ⚠ Gefahren aufgrund von Staub und Rauch: Je nach Art des bearbeiteten Materials können die beim Gebrauch des Druckluftwerkzeugs entstehenden Verarbeitungsrückstände die Gesundheit der Bediener gefährden. Eine angemessene Raumhygieneuntersuchung ist notwendig, damit Schutztyp und Schutzgrad der spezifischen körperlichen Schutzausrüstung für die Atemwege gewählt werden kann.
- ⚠ Wenn eine spezifische Untersuchung ergibt, dass die Tages-Schwingungsbelastung während des Gebrauchs des Druckluftwerkzeugs den von den geltenden Vorschriften im Benutzerland festgelegten Höchstwert überschreitet, müssen spezifische Vibrationsschutzhandschuhe benutzt werden.
- Wenn Sie merken sollten, dass die Haut der Finger weiß wird oder Taubheitsgefühle und Schmerzen eintreten, ist die Arbeit mit dem Druckluftwerkzeug sofort einzustellen. Den Arbeitsgeber informieren und sich an einen Arzt wenden.
- Halten Sie das Werkzeug sicher aber nicht zu fest in der Hand, da die erforderlichen Reaktionskräfte der Hand zu berücksichtigen sind.
- Das Druckluftwerkzeug niemals durch Ziehen des Schlauchs transportieren.

VORGESCHRIEBENE KÖRPERLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS DES DRUCKLUFTWERKZEUGS

⚠ Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	BEI DER ARBEIT MIT DEM DRUCKLUFTWERKZEUG ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
	BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
	BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN
	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN

⚠ Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

	ATEMSCHUTZMASKE ZUM SCHUTZ VOR PHYSIKALISCHEN EINWIRKUNGEN VERWENDEN
	SCHUTZHELM TRAGEN

TECHNISCHE DATEN

LUFTANSCHLUSS	1/4" GAS
MAXIMALER DRUCK	10 bar
MIN. INNENDURCHMESSER LUFTSCHLAUCH	2,5 mm
DURCHSCHNITTLICHER LUFTVERBRAUCH	120 l/min
GEWICHT	0,75 kg
SCHLAUHLÄNGE	210 mm
GESAMTLÄNGE	260 mm
SCHALLDRUCKPEGEL L(PA)	85 dB(A) (EN ISO 15744)
VIBRATIONSPEGEL	<2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

LEGENDE

- a: Luftanschluss 1/4" GAS
- b: Nutmutter Kartuscheneinsatz
- c: Griff
- d: Betätigungshebel Pistole
- e: Druckeinstellknopf
- f: Ölschmierung

## ANLEITUNG

### Luftversorgungsanschluss

Für einen korrekten Gebrauch des Druckluftwerkzeugs ist stets der max. Betriebsdruck von 10 bar zu verwenden, der am Eingang des Werkzeugs gemessen wird. Das Druckluftwerkzeug mit reiner und kondensatfreier Luft versorgen (**Abbildung 1-a**). Ein zu hoher Druck oder Feuchtigkeit in der Zufuhrluft reduzieren die Lebensdauer der mechanischen Teile und können zu Schäden am Werkzeug führen.

## GEBRAUCH

### Start / Stopp

Zum Starten der Druckluftpistole den Betätigungshebel drücken (**Abbildung 3-d**). Den Betätigungshebel während des Arbeitsvorgangs gedrückt halten. Bei Lösen des Hebels stoppt das Druckluftwerkzeug schnell; dadurch stoppt der Silikon- oder Dichtmassenfluss. Die Pistole ist mit einem Schnellabflussventil ausgestattet, das den Silikon- oder Dichtmassenfluss sofort stoppt. Bei Ausschalten der Pistole diese in eine stabile und sichere Position bringen.

### Einsetzen/Wechseln der Kartusche

Die Druckluftpistole wie folgt verwenden:

- Die vordere Nutmutter lösen, bis sie entfernt werden kann (**Abbildung 2-b**). Die Silikon- oder Dichtmassenkartusche einsetzen und die Nutmutter von Hand anziehen;
- Die Pistole fest in der Hand halten, den Hebel von Hand drücken und Silikon oder das Dichtungsmittel fließen lassen;
- Bei Lösen des Hebels fließt das Dichtungsmittel fast sofort aus;
- Durch den Einstellknopf (**Abbildung 4-e**) im unteren Teil des Griffs kann der Druck eingestellt werden, damit das Dichtungsprodukt ständig fließt;
- Nachdem sich die Kartusche verbraucht hat, diese auswechseln: Die vordere Nutmutter lösen, die verbrauchte Kartusche entfernen und eine neue Kartusche einsetzen;
- Vor dem Einsatz der neuen Kartusche etwaige Silikon- oder Dichtmassenrückstände entfernen.

**Vor dem Einsetzen der Kartusche oder vor Einstellungen ist stets die Luftzufuhr zu unterbrechen. Mit dieser Maßnahme wird ein unbeabsichtigtes Einschalten des Druckluftwerkzeugs ausgeschlossen.**

### Schmierung

Für einen einwandfreien Betrieb sollte das Druckluftwerkzeug unbedingt an einer Wartungseinheit mit Mikronebelöler (wir empfehlen Art. 1919F1/4) angeschlossen werden, die auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Diese Zubehörteile sorgen für höheres Leistungsvermögen bei geringerem Verschleiß der mechanischen Bauteile. Ist kein Leistungsöl in der Linie vorhanden, muss in regelmäßigen Zeitabständen Öl vom Typ ISO 32 in das Druckluftwerkzeug über das Luftzuführungsloch gegeben werden (**Abbildung 4-f**).

## WARTUNG

Die Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Für diese Eingriffe können Sie sich an das Reparaturzentrum Beta Utensili S.P.A. über Ihren Beta Händler wenden.

## ENTSORGUNG

Das Druckluftwerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.

## GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch. Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt.

Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wird.

Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und entsprechenden Änderungen entspricht.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIEN

## MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA LA PISTOLA PARA LA EXTRUSIÓN DE SILICONAS Y SELLANTES FABRICADA POR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.



### ATENCIÓN



IMPORTANTE LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

### DESTINO DE USO

- La pistola neumática para la extrusión de silicona y sellantes está destinada al siguiente uso:
  - Trabajos para la aplicación de siliconas y productos sellantes
  - Se puede utilizar la pistola también en lugares abiertos expuestos a agua y aire
- **No están permitidas las siguientes operaciones:**
  - Está prohibido el uso en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas
  - Está prohibido bloquear la palanca de accionamiento con cinta adhesiva o abrazaderas
  - Está prohibido utilizarla con materiales a granel
  - Está prohibido en todas las aplicaciones diferentes de las indicadas

### SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- Preste atención a las superficies que pueden ser peligrosas debido al uso de la máquina y al peligro de tropezarse en la manguera del aire.
- Durante la utilización de la herramienta neumática en caso de trabajos realizados en altura, adopte todas las medidas de prevención con el objeto de eliminar o minimizar los riesgos a otros trabajadores, producidos por posibles caídas accidentales del equipo (por ejemplo separación del área de trabajo).
- ⚠ No utilice la herramienta neumática en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas porque podrían producirse chispas que podrían incendiar polvos o vapores.
- ⚠ Evite el contacto con aparatos en tensión, porque la herramienta neumática no está aislada y el contacto con elementos en tensión puede producir un calambre.
- ⚠ Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la herramienta neumática. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en la herramienta neumática.

### SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- No apunte nunca el flujo de aire hacia usted mismo o hacia otras personas. El aire comprimido puede producir lesiones serias.
- Compruebe las uniones de conexión y las tuberías de alimentación. Todos los grupos, las juntas y los tubos flexibles han de instalarse según los datos técnicos relativos a la presión y al flujo de aire. Una presión demasiado baja perjudica el funcionamiento de la herramienta neumática; una presión alta puede producir daños y/o lesiones.
- Evite doblar o apretar las mangueras. Evite utilizar disolventes y cantos cortantes. Proteja los tubos de calor, aceite y partes giratorias. Sustituya inmediatamente una manguera dañada. Una tubería de alimentación defectuosa puede producir movimientos incontrolados del tubo del aire comprimido. Polvos o virutas levantados por el aire pueden producir lesiones a los ojos. Asegúrese que las abrazaderas para mangueras estén siempre bien fijadas.

### INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hace. No utilizar la herramienta neumática en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.
- **Utilice siempre los siguientes dispositivos individuales de protección:**
  - gafas de protección;
  - protectores auriculares;
  - calzado de seguridad;
  - guantes de protección para agentes físico.
- Póngase en una posición segura manteniendo el equilibrio en todo momento. Una posición de trabajo segura así como una postura del cuerpo adecuada permiten controlar mejor la herramienta neumática en caso de situaciones inesperadas.
- No respire directamente el aire de escape, evitando que llegue a los ojos. El aire de escape de la herramienta neumática puede contener agua, aceite, partículas metálicas e impurezas, que pueden producir peligros.

## UTILIZACIÓN ADECUADA DE LA PISTOLA NEUMÁTICA PARA SILICONA Y SELLANTES

- Para bloquear y sujetar la pieza que se está trabajando utilice dispositivos de apriete o bien tornillos de banco. No sujete la pieza que está trabajando con una mano o bloqueándola con el cuerpo; de esta manera resulta imposible trabajar en condiciones de seguridad.
- No someta la herramienta neumática a sobrecarga. Trabaje utilizando la herramienta neumática exclusivamente para el caso previsto.
- Compruebe siempre la integridad de la máquina. No utilice ninguna herramienta neumática cuyo interruptor de arranque/parada esté defectuoso. Una herramienta neumática que no puede detenerse o arrancarse es peligrosa y ha de repararse.
- Interrumpa siempre la alimentación del aire antes de efectuar operaciones de ajuste en la pistola neumática, antes de sustituir accesorios o bien de no utilizar la misma. Esta medida de prevención impide el arranque accidental de la herramienta neumática.
- Cuando las herramientas neumáticas no se utilizan, guárdelas fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a personas que no hayan leído estas instrucciones.
- Compruebe atentamente la herramienta neumática, asegurándose de que las partes móviles de la herramienta funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no haya piezas rotas o dañadas hasta el punto de perjudicar su funcionamiento. Mandé reparar las partes dañadas antes de utilizar la herramienta neumática.
- Compruebe que la pistola neumática esté en buenas condiciones: asegúrese de que no haya partes dañadas.
- Asegúrese de que no haya otras personas en las inmediaciones.
- Utilice exclusivamente accesorios adecuados para la actividad prevista, como por ejemplo:
  - cartuchos estándar, aluminio o plástico, para la aplicación de siliconas y/o sellantes
- La pistola neumática no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación de la herramienta neumática ha de correr a cargo tan sólo y exclusivamente de personal especializado. Utilice piezas de repuesto originales.





## INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LA PISTOLA NEUMÁTICA PARA SILICONAS Y SELLANTES

- Compruebe si la placa de identificación es legible, en caso contrario consiga la placa de sustitución acudiendo al fabricante.
  - El operario y el personal destinado al mantenimiento han de poder controlar físicamente el peso y la potencia de la herramienta neumática.
  - Durante la utilización prolongada de la herramienta neumática es posible que el operario perciba sensaciones molestas en manos, brazos, hombros y en el área del cuello. Póngase en una posición cómoda: cambiar de postura puede ayudar a evitar molestias y cansancio.
- ⚠ Peligros debidos a polvos y humos: dependiendo del tipo de material trabajado, los humos que se generan durante la utilización de la herramienta neumática pueden producir enfermedades a la salud de las personas. Es necesario llevar a cabo una investigación de higiene del medio adecuada para establecer la asignación correcta del tipo y el grado de protección del dispositivo de protección individual específico a utilizarse para las vías respiratorias.
- ⚠ De resultar de una investigación específica que la exposición diaria a las vibraciones que se genera durante la utilización de la herramienta neumática sobrepasa el valor límite previsto por la normativa vigente en el país correspondiente, han de utilizarse guantes especiales anti-vibraciones.
- De darse cuenta que la piel de sus dedos se entorpece, o bien se pone blanca, presenta hormigueo o dolor, suspenda el trabajo con la herramienta neumática, informe al empleador y consulte a un médico.
  - Sujete la herramienta neumática agarrándola con seguridad, pero no de una manera excesivamente firme, considerando las necesarias fuerzas de reacción de la mano.
  - No transporte nunca la herramienta neumática sujetándola por la manguera.





DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

⚠ El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO
	LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA
	UTILICE SIEMPRE GANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA
	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD

⚠ Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/análisis de riesgos de sobrepasar los valores límite previstos por la normativa vigente.

	UTILICE MÁSCARA DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS
	UTILICE CASCO DE PROTECCIÓN

DATOS TÉCNICOS

ROSCA DE ADMISIÓN DE AIRE	1/4" GAS
PRESIÓN MÁXIMA	10 bar
DIÁMETRO INT. MÍNIMO MANGUERA DE AIRE	2,5 mm
CONSUMO DE AIRE MEDIO	120 l/min
PESO	0,75 kg
LONGITUD TUBO	210 mm
LONGITUD TOTAL	260 mm
NIVEL DE PRESIÓN DE SONIDO	85 dB(A) (EN ISO 15744)
NIVEL DE VIBRACIONES	< 2.5 m/s² (ISO 28927-2)

LEYENDA

- a: rosca de admisión de aire 1/4" GAS
- b: arandela incorporación cartucho
- c: mango
- d: palanca de accionamiento pistola
- e: botón de ajuste de presión
- f: lubricación aceite

## INSTRUCCIONES

### Conexión alimentación del aire

Para utilizar correctamente la herramienta neumática respete siempre la presión máxima de 10 bar, medida en la entrada de la herramienta. Alimente la herramienta neumática con aire limpio y sin agua de condensación (**imagen 1-a**). Una presión demasiado elevada o la presencia de humedad en el aire de alimentación reducen la duración de las piezas mecánicas y pueden producir daños a la herramienta.

## UTILIZACIÓN

### Arranque / Parada

Para arrancar la pistola neumática pulse la palanca de accionamiento (**imagen 3-d**) y manténgala pulsada mientras ejecuta el trabajo. Al soltar la palanca, la herramienta neumática se detiene rápidamente bloqueando la salida de la silicona o del sellante. La pistola está dotada de una válvula de descarga rápida que permite detener inmediatamente la salida de la silicona o del sellante. Al detenerla, coloque la pistola en una posición estable y segura.

### Incorporación/sustitución del cartucho

Para utilizar la pistola neumática proceda como sigue:

- afloje la arandela delantera hasta retirarla (**imagen 2-b**). Incorpore el cartucho de silicona o sellante y vuelva a montar la arandela bloqueándola manualmente;
- agarre la pistola firmemente, pulse la palanca manualmente y proceda con el suministro de la silicona o del producto sellante;
- al soltar la palanca, el producto utilizado sale casi inmediatamente;
- mediante el botón de ajuste (**imagen 4-e**) situado en la parte inferior del mango se puede ajustar la presión para lograr una salida constante del producto;
- una vez agotado el cartucho, sustitúyalo: afloje la arandela delantera, retire el cartucho agotado e incorpore uno nuevo;
- antes de incorporar el nuevo cartucho proceda con la limpieza y la retirada de posibles residuos de silicona o sellante.

**Interrumpa siempre la alimentación del aire antes de efectuar operaciones de ajuste o incorporación del cartucho: esta medida de prevención impide la puesta en marcha accidental de la herramienta neumática.**

### Lubricación /Engrase

Es indispensable conectar la herramienta neumática a un grupo filtro-lubricante de línea de micro-niebla (se recomienda art. Beta 1919F1/4) regulado con dos gotas por minuto. En dicho caso el rendimiento será elevado y el desgaste de las piezas mecánicas mínimo.

De no disponer la línea de lubricación, cabe introducir periódicamente en la herramienta neumática a través del orificio de alimentación del aire aceite ISO 32 (**imagen 4-f**).

## MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo tan sólo y exclusivamente personal especializado. En caso de dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A. a través de su revendedor Beta de confianza.

## ELIMINACIÓN

La herramienta neumática, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.

## GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional.

Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción.

La efectución de una o más actuaciones durante el periodo de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma.

No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada.

Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple con todo lo dispuesto por la Directiva Máquinas 2006/42/CE y modificaciones correspondientes.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIA

## MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA PISTOLA DE EXTRUSÃO DE SILICONES E SÉLANTES FABRICADA POR:

**BETA UTENSILI S.P.A.**  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.



### ATENÇÃO



É IMPORTANTE LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

### FINALIDADE DE USO

- A pistola pneumática para a extrusão de silicone e selantes é destinada ao uso a seguir:
  - Trabalhos para a aplicação de silicones e produtos selantes
  - É possível utilizar a pistola também em locais abertos expostos a água e ar
- Não são permitidas as operações a seguir:
  - É proibido o uso em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas
  - É proibido travar a alavanca de acionamento com fita adesiva ou abraçadeiras
  - É proibida a utilização com materiais avulsos
  - É o uso para todas as aplicações diferentes daquelas indicadas

### SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

- Prestar atenção nas superfícies que podem ser escorregadias por causa do uso da máquina e ao perigo de tropeçar na mangueira do ar.
- Durante a utilização da ferramenta pneumática para trabalhos efetuados em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento (por exemplo, isolamento da área de trabalho).

⚠ Não utilizar a ferramenta pneumática em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras ou vapores.

⚠ Evitar o contato com aparelhagens sob tensão, pois a ferramenta pneumática não é isolada e o contato com elementos sob tensão pode causar um choque elétrico.

⚠ Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com a ferramenta pneumática. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controle da ferramenta pneumática.

### SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

- Não apontar nunca o fluxo de ar na própria direção ou na direção de outras pessoas. O ar comprimido pode causar ferimentos sérios.
- Controlar conexões de ligação e tubagens de alimentação. Todos os conjuntos, as junções e as mangueiras devem ser instaladas de conformidade com os dados técnicos relativos a pressão e fluxo de ar. Uma pressão muito baixa prejudica o funcionamento da ferramenta pneumática; uma pressão alta pode causar danos e/ou ferimentos.
- Evitar dobrar ou apertar as mangueiras. Evitar o uso de solventes e arestas afiadas. Proteger os tubos do calor, óleo e partes rotativas. Substituir imediatamente uma mangueira danificada. Uma tubagem de alimentação defeituosa pode causar movimentos descontrolados do tubo do ar comprimido. Poeiras ou limalhas erguidas pelo ar podem provocar ferimentos nos olhos. Verificar que as abraçadeiras para mangueiras estejam sempre bem fixadas.

### INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar a ferramenta pneumática no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual a seguir:
  - óculos de proteção;
  - protetores auriculares;
  - calçados de segurança;
  - luvas de proteção para agentes físicos.
- Tomar o cuidado de colocar-se em posição segura mantendo o equilíbrio em todos os momentos. Uma posição de trabalho segura e uma postura apropriada do corpo permitem poder controlar melhor a ferramenta pneumática no caso de situações inesperadas.
- Não respirar diretamente o ar de escape, evitando que possa chegar nos olhos. O ar de escape da ferramenta pneumática pode conter água, óleo, partículas metálicas e impurezas, que podem provocar perigos.


### **UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DA PISTOLA PNEUMÁTICA PARA SILICONES E SELANTES**





- Para travar e suportar a peça em processamento utilizar dispositivos de aperto ou morsas. Não segurar a peça em processamento com uma mão ou retida com o corpo, dessa forma não é mais possível trabalhar com segurança.
- Não submeter a ferramenta pneumática a sobrecarga. Efetuar os próprios trabalhos utilizando a ferramenta pneumática exclusivamente para o caso previsto.
- Verificar sempre a integridade da máquina. Não utilizar nenhuma ferramenta pneumática cujo interruptor de acionamento/paragem esteja defeituoso. Uma ferramenta pneumática que não pode mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
- Interromper sempre a alimentação do ar antes de efetuar operações de regulação na pistola pneumática, antes de substituir acessórios ou se a mesma não for utilizada. Esta medida preventiva impede o acionamento acidental da ferramenta pneumática.
- Quando as ferramentas pneumáticas não são utilizadas, guardá-las fora do raio de acesso das crianças. Não permitir o uso da ferramenta pneumática a pessoas que não leram as presentes instruções.
- Efetuar minuciosamente o controlo da ferramenta pneumática, verificando que partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente, que não emperrem e que não haja partes quebradas ou danificadas a ponto de prejudicar o funcionamento. Mandar reparar as partes danificadas antes do uso da ferramenta pneumática.
- Controlar que a pistola pneumática esteja em boas condições: verificar que não haja partes danificadas.
- Verificar que não haja outras pessoas nas proximidades.
- Utilizar exclusivamente acessórios apropriados para a atividade prevista, como por exemplo:
  - cartuchos standard, alumínio ou plástico, para a aplicação de silicones e/ou selantes.
- A pistola pneumática não deve ser modificada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- A ferramenta pneumática deve ser reparada apenas e exclusivamente por pessoal especializado. Utilizar peças sobressalentes originais.


### **INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA A PISTOLA PNEUMÁTICA PARA SILICONES E SELANTES**



- Controlar se a placa de identificação é legível, eventualmente solicitar ao fabricante uma nova placa para a substituição.
- O operador e o pessoal encarregado da manutenção devem ser capazes de controlar fisicamente o peso e a potência da ferramenta pneumática.
- Durante a utilização prolongada da ferramenta pneumática é possível que o operador sinta sensações incómodas nas mãos, braços, ombros e na área do pescoço. Manter uma posição confortável, mudando a postura pode ajudar a evitar incómodos e cansaço.
- ⚠ Perigos devido a poeiras e fumaças: em função da tipologia do material processado, as fumaças geradas durante a utilização da ferramenta pneumática podem causar patologias à saúde das pessoas. É necessária uma investigação adequada de higiene ambiental para estabelecer a atribuição exata do tipo e do grau de proteção do equipamento específico de proteção individual a utilizar para as vias respiratórias.
- ⚠ Se da investigação específica efetuada consta que a exposição diária às vibrações geradas durante a utilização da ferramenta pneumática ultrapassa o valor limite de ação prevista pela norma vigente no respectivo país, devem ser utilizadas luvas específicas antivibração.
- Se porventura for percebido que a pele dos dedos fica entorpecida, ou branca, apresenta formigamento ou dor, interromper o trabalho com a ferramenta pneumática, informar o empregador e consultar um médico.
- Segurar a ferramenta pneumática com uma presa segura, mas não excessivamente forte, considerando as forças de reação necessárias da mão.
- Não transportar nunca a ferramenta pneumática segurando-a pela mangueira.

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA

 A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.

	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO
	USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES QUANDO FOR USADA A FERRAMENTA PNEUMÁTICA
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA
	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA

 Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassassem os limites previstos pelas normas vigentes.

	UTILIZAR MÁSCARA DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS
	UTILIZAR CAPACETE DE PROTEÇÃO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ENTRADA DE AR	1/4" GAS
PRESSÃO MÁXIMA	10 bar
DIÂMETRO INT. MÍNIMO TUBO DE AR	2,5 mm
CONSUMO MÉDIO DE AR	120 l/min
PESO	0,75 kg
COMPRIMENTO DO TUBO	210 mm
COMPRIMENTO TOTAL	260 mm
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA	85 dB(A) (EN ISO 15744)
NÍVEL DE VIBRAÇÕES	< 2.5 m/s2 (ISO 28927-2)

LEGENDA

- a: entrada de ar 1/4" GAS
- b: anel de introdução cartucho
- c: pega
- d: alavanca de acionamento pistola
- e: manípulo de regulação pressão
- f: lubrificação óleo

## INSTRUÇÕES

### Ligação alimentação do ar

Para uma utilização atenta da ferramenta pneumática respeitar sempre a pressão máxima de 10 bar, medida na entrada da ferramenta. Alimentar a ferramenta pneumática com ar limpo e sem condensado (**figura 1-a**). Uma pressão muito elevada ou a presença de humidade no ar de alimentação reduzem a duração das partes mecânicas e podem causar danos na ferramenta.

## UTILIZAÇÃO

### Acionamento / Paragem

Para acionar a pistola pneumática carregar a alavanca de acionamento (**figura 3-d**) e mantê-la carregada durante a execução do trabalho. Ao soltar a alavanca a ferramenta pneumática para rapidamente bloqueando a saída do silicone ou selante.

A pistola é equipada com uma válvula de descarga rápida que permite parar imediatamente a saída do silicone ou selante.

No momento da paragem colocar a pistola em uma posição estável e segura.

### Inserção/substituição do cartucho

Para a utilização da pistola pneumática proceder conforme a seguir:

- afrouxar o anel dianteiro até removê-lo (**figura 2-b**); Inserir o cartucho de silicone ou selante e remontar o anel bloqueando-o manualmente;
- empunhar a pistola firmemente, carregar a alavanca manualmente e efetuar a distribuição do silicone ou do produto selante;
- ao soltar a alavanca, a saída do produto utilizado é quase imediata;
- através do manípulo de regulação (**figura 4-e**) situado na parte inferior da pega, é possível regular a pressão de forma a obter uma saída constante do produto;
- depois de terminado o cartucho, providenciar a sua substituição: afrouxar o anel dianteiro, remover o cartucho terminado e introduzir um novo;
- antes de inserir o novo cartucho providenciar a limpeza e a remoção de possíveis resíduos de silicone ou de selante.

**Interromper sempre a alimentação do ar antes de efetuar operações de regulação ou de introdução do cartucho. Esta medida preventiva impede o acionamento accidental da ferramenta pneumática.**

### Lubrificação/Engraxamento

É indispensável conectar a ferramenta pneumática num conjunto filtro-lubrificador de linha (recomenda-se art. Beta 1919F1/4) de micro-pulverização, regulado com duas gotas por minuto. Nesse caso haverá um rendimento elevado com um consumo reduzido das partes mecânicas.

Se a linha não tiver lubrificação, é necessário introduzir periodicamente na ferramenta pneumática, através do furo de alimentação do ar, óleo ISO 32 (**figura 4-f**).

## MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A. As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas somente e exclusivamente por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A, através do próprio revendedor Beta de confiança.

## ELIMINAÇÃO

A ferramenta pneumática, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixo, segundo as leis vigentes do país onde se está.

## GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia. É coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional.

São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento.

Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência.

São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer gênero e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme com todas as disposições pertinentes da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE e relativas alterações.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIA

**BRUKSANVISNING FÖR SILIKON- OCH FOGTÄTNINGSPISTOL TILLVERKAD AV:**

**BETA UTENSILI S.P.A.**  
**Via A. Volta 18,**  
**20845, Sovico (MB)**  
**ITALIEN**

Dokumentationen är ursprungligen upprättad på ITALIENSKA.

**VARNING!**

**OBS! LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER TRYCKLUFTSVERKTYGET. FÖRSUMMELSE AV SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA OCH ANVÄNDNINGSPROCEDURERNA KAN LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR.**


Var noga med att spara säkerhetsföreskrifterna och överlämna dem till den eller de som ska använda tryckluftsverktyget.


**AVSEDD ANVÄNDNING**


- Den tryckluftsdrivna silikon- och fogtätningspistolen är avsedd för följande användning:
  - Applicering av silikon och tätningsmedel
  - Silikon- och fogtätningspistolen kan även användas utomhus där den utsätts för väder och vind.
- Följande moment är förbjudna:
  - Användning är förbjuden i potentiellt explosiva miljöer
  - Det är förbjudet att spärra startspaken med tejp eller klämmor
  - Användning med lösa material
  - Användning för andra ändamål än de avsedda.

**SÄKERHET VAD GÄLLER ARBETSPLATSEN**

- Var uppmärksam på ytor som kan bli hala på grund av användningen av maskinen och se till att du inte snubblar på tryckluftsslangen.
- Vidta alla säkerhetsåtgärder när tryckluftswerktyget används för arbeten ovanför marken för att eliminera eller minimera riskerna för andra operatörer om verktyget oavsiktligt skulle falla ned (t.ex. genom att avgränsa arbetsområdet).

 Använd inte tryckluftswerktyget i potentiellt explosiva miljöer eftersom det kan bildas gnistor som kan antända damm eller ångor.

 Undvik kontakt med spänningssatt utrustning eftersom tryckluftswerktyget inte är isolerat. Kontakt med spänningssatta delar kan orsaka elstötar.

 Se till att inga barn eller obehöriga kan komma i närheten av arbetsområdet när tryckluftswerktyget används. Andra personers närvaro gör att du blir distraherad och kan förlora kontrollen över tryckluftswerktyget.

**SÄKERHET VAD GÄLLER TRYCKLUFTSVERKTYG**

- Rikta aldrig tryckluftflödet vare sig mot dig själv eller någon annan person. Tryckluften kan orsaka allvarliga skador.
- Kontrollera anslutningskopplingarna och matningsslangarna. Alla enheter, kopplingar och slangar ska installeras i överensstämmelse med tekniska data för tryckluftsförlopp och -tryck. Ett alltför lågt tryck försämrar tryckluftswerktygets funktion medan ett alltför högt tryck kan orsaka person- och/eller materialskador.
- Undvik veck eller klämning av slangarna, användning av lösningsmedel samt vassa kanter. Skydda slangarna mot värme, olja och roterande delar. Byt omedelbart ut en skadad slang. En skadad matningsslang kan orsaka okontrollerade rörelser av tryckluftsslängen. Damm eller spån som slungas iväg på grund av tryckluften kan orsaka ögonskador. Försäkra dig alltid om att slangklämmorna är ordentligt fastsatta.

**ANVISNING FÖR PERSONALENS SÄKERHET**

- Iaktta maximal uppmärksamhet och koncentrera dig på ditt eget arbete. Använd inte tryckluftswerktyget om du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.
- Använd alltid följande personliga skyddsutrustning:
  - skyddsglasögon;
  - hörselskydd;
  - skyddsskor;
  - skyddshandskar mot fysikaliska agenser.
- Se till att du har en säker arbetsställning och bibehåller jämvikten i alla lägen. En säker arbetsställning och en lämplig kroppshållning gör att du kan kontrollera tryckluftswerktyget bättre vid oväntade situationer.
- Andas inte in utloppsluften direkt, undvik att få den i ögonen. Utloppsluften från tryckluftswerktyget kan innehålla vatten, olja, metallpartiklar och smuts, som kan ge upphov till faror.

## KORREKT ANVÄNDNING AV DEN TRYCKLUFTSDRIVNA SILIKON- OCH FOGTÄTNINGSPISTOLEN

- Använd fastspänningsanordningar eller klämmor för att låsa fast och stödja arbetsstycket. Håll inte fast arbetsstycket med en hand eller kroppen eftersom det då inte går att arbeta under säkra arbetsförhållanden.
- Utsätt inte tryckluftsverktöget för överbelastning. Utför ditt arbete och använd endast tryckluftsverktöget när detta uttryckligen anges.
- Kontrollera alltid att maskinen är hel. Använd aldrig ett tryckluftsverktyg med skadad start-/stoppknapp. Ett tryckluftsverktyg som inte längre går att stoppa eller starta är farligt och måste repareras.
- Stång alltid av tryckluftstillförseln innan några ingrepp görs på tryckluftspistolen, innan tillbehör byts ut eller när tryckluftspistolen inte används. Denna säkerhetsåtgärd hindrar att tryckluftsverktöget startas av misstag.
- Förvara tryckluftsverktögen utom räckhåll för barn när de inte används. Låt inte personer använda tryckluftsverktöget om de inte har läst denna bruksanvisning.
- Gör en noggrann kontroll av tryckluftsverktöget, försäkra dig om att verktygets rörliga delar fungerar perfekt, att de inte fastnar och att det inte finns trasiga eller skadade delar som kan äventyra dess funktion. Låt reparera de skadade delarna innan tryckluftsverktöget används.
- Kontrollera att den tryckluftsdrivna silikon- och fogtätningspistolen är i gott skick och att inga delar är skadade.
- Kontrollera att det inte finns några andra personer i närheten.
- Använd endast tillbehör som är lämpliga för det avsedda arbetet, såsom:
  - standardpatroner, aluminium eller plast, för applicering av silikon och/eller tätningmedel.
- Det får inte göras några ändringar på tryckluftspistolen. Ändringar kan minska säkerhetsåtgärdernas verkan och utsätta operatören för större risker.
- Låt endast specialiserad personal reparera tryckluftsverktöget. Begär att originalreservdelar används.





## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR DEN TRYCKLUFTSDRIVNA SILIKON- OCH FOGTÄTNINGSPISTOLEN

- Kontrollera att typskylten går att läsa, byt annars ut den genom att beställa en ny från tillverkaren.
  - Operatören och underhållspersonalen måste fysiskt klara av att hantera tryckluftsverktögets vikt och effekt.
  - När operatören använder tryckluftsverktöget under en längre tid kan hon eller han känna av besvär från händer, armar, axlar och nacke. Att inta en bekväm arbetsposition och byta kroppsställning kan hjälpa till att förhindra besvär och trötthet.
- ⚠ Faror på grund av damm och rök: beroende på vilken typ av material som bearbetas kan röken som alstras när tryckluftsverktöget används vara hälsovådlig. En lämplig hälso- och miljöundersökning är nödvändig för att exakt kunna fastställa vilken typ av personlig skyddsutrustning för andningsvägarna (andningsskydd) som ska användas och vilken skyddsklass den ska ha.
- ⚠ Om resultatet av en specifik undersökning visar att den dagliga exponeringen för vibrationerna som alstras under tryckluftsverktögets användning överstiger gränsvärdet enligt gällande nationella bestämmelser ska särskilda vibrationsdämpande handskar användas.
- Om du märker att fingrarna domnar eller blir vita, får smärtor eller stickningar i dem ska du avbryta arbetet med tryckluftsverktöget, informera arbetsgivaren och kontakta läkare.
  - Håll tryckluftsverktöget med ett lagom hårt men ändå säkert grepp med hänsyn till den nödvändiga reaktionskraften i handen.
  - Flytta inte tryckluftsverktöget genom att dra i dess slang.





## PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM FÖRESKRIVS UNDER TRYCKLUFTSVERKTYGETS ANVÄNDNING

 Försummelse av följande säkerhetsföreskrifter kan orsaka fysiska skador och/eller sjukdomar.

	ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON VID ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET ELLER NÄR UNDERHÅLL UTFÖRS
	ANVÄND ALLTID HÖRSELSKYDD VID ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET
	ANVÄND ALLTID SKYDDSHANDSKAR MOT FYSIKALISKA AGENSER VID ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET
	ANVÄNDS ALLTID SKYDDSSKOR

 Ytterligare personlig skyddsutrustning som ska användas beroende på värdena som uppmätts i hälso- och miljöundersökningen/risakanalysen i det fall värdena överstiger de som föreskrivs i gällande nationella bestämmelser.

	ANVÄND SKYDDSMASK MOT FYSIKALISKA AGENSER
	ANVÄND SKYDDSHJÄLM

### TEKNISKA DATA

TRYCKLUFTSKOPPLING	1/4" GAS
MAX. TRYCK	10 bar
TRYCKLUFTSSLANGENS MIN. INNERDIAMETER	2.5 mm
GENOMSNITTLIG TRYCKLUFTSFÖRBRUKNING	120 L/min
VIKT	0,75 kg
RÖRETS LÅNGD	210 mm
TOTAL LÅNGD	260 mm
L LJUDTRYCKSNIVÅ	85 dB(A) (EN ISO 15744)
VIBRATIONSIVÅ	<2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

### TECKENFÖRKLARING

- a: tryckluftskoppling 1/4" GAS
- b: mutter för isättning av patron
- c: handtag
- d: startspak för pistol
- e: justervred för tryck
- f: oljesmörjning

## ANVISNINGAR

### Tryckluftsanslutning

lakta alltid max. trycket på 10 bar, uppmätt vid verktygets inlopp, för optimal användning av tryckluftsverktyget. Tillför ren tryckluft utan kondens till tryckluftsverktyget (**fig. 1-a**). Ett alltför högt tryck eller förekomst av fukt i tryckluftstillförseln minskar de mekaniska delarnas livslängd och kan orsaka skador på verktyget.

## ANVÄNDNING

### Start/stopp

Tryck på startspaken (**fig. 3**) för att starta tryckluftspistolen och håll spaken intryckt under utförandet av arbetet. När spaken släpps stannar tryckluftsverktyget snabbt och utsläppet av silikonet eller tätningsmedlet stoppas.

Pistolen har en snabbavluftningsventil som omedelbart stoppar utsläppet av silikonet eller tätningsmedlet.

Placera den avstängda pistolen i en stabil och säker position.

### Isättning/byte av patron

Använd tryckluftspistolen på följande sätt:

- Lossa och ta bort den främre muttern (**fig. 2-b**). Sätt i silikon- eller tätningsmedelspatronen och skruva fast muttern igen för hand.
- Håll pistolen med ett hårt grepp, tryck på spaken med handen och tryck ut silikonet eller tätningsmedlet.
- När spaken släpps stoppas utsläppet av produkten nästan omedelbart.
- Använd justervredet (**fig. 4-e**) på handtagets nedre del för att justera trycket så att produkten kommer ut oavbrutet.
- Byt ut patronen när den är slut. Lossa den främre muttern, ta bort den tomma patronen och sätt dit en ny.
- Rengör och ta bort ev. silikon- eller tätningsmedelsrester innan den nya patronen sätts i.

**Stäng alltid av tryckluftstillförseln innan några justeringar görs eller patronen sätts i. Denna säkerhetsåtgärd hindrar att tryckluftsverktyget startas av misstag.**

### Smörjning/infettning

Tryckluftsverktyget måste anslutas till en FL-enhet (art. nr 1919F1/4) med dimsörjning, inställd på två droppar per minut. På så sätt erhålls en hög prestanda och ett minskat slitage på de mekaniska delarna.

Om ledningen saknar smörjning är det nödvändigt att med jämna mellanrum fylla på olja ISO 32 direkt i tryckluftsverktyget via hålet för tryckluftstillförseln (**fig. 4-f**).

## UNDERHÅLL

Underhålls- och reparationsingrepp ska endast utföras av specialiserad personal. Kontakta reparationsavdelningen vid Beta Utensili S.P.A. via din lokala Beta-återförsäljare för dessa ingrepp.

## KASSERING

Tryckluftsverktyget, tillbehören och emballagen ska lämnas till en återvinningscentral enligt gällande bestämmelser i användarlandet.

## GARANTI

Detta verktyg är tillverkat och testat enligt gällande EU-standarder. Det har 1 års garanti för yrkesmässigt bruk och 2 års garanti för hobbybruk.

Garantin omfattar reparationer orsakade av material- eller fabrikinsfelsfel genom att de bristfälliga delarna antingen repareras eller byts ut enligt vår bedömning.

Ett eller flera ingrepp gjorda under garantitiden förlänger inte garantitiden.

Fel orsakade av slitage, felaktigt eller olämpligt bruk och skador orsakade av stötar och/eller fall omfattas inte av garantin. Garantin bortfaller om ändringar görs, vid mixtring med tryckluftsverktyget eller om tryckluftsverktyget demonteras innan det skickas till service. Garantin omfattar inte person- och/eller materialskador, oavsett art eller karaktär, direkta och/eller indirekta.

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar under eget ansvar att den beskrivna produkten överensstämmer med samtliga bestämmelser i maskindirektiv 2006/42/EG jämte ändringar.

Den tekniska dokumentationen finns hos:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIEN

## SILIKONI- JA TIIVISTYSAINEPISTOOLIN KÄYTTÖOHJEET, VALMISTAJA:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALIA

Alkuperäiset ohjeet on laadittu ITALIAKSI.



## HUOMIO



KÄYTTÖOHJEET TULEE LUKEA KOKONAAN ENNEN PAINEILMATYÖKALUN KÄYTTÖÄ. TURVALLISUUSMÄÄRÄYSTEN JA KÄYTTÖOHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ SAATTAO OLLA SEURAUKSENA VAKAVIA ONNETTOMUUKSIA.

Säilytä turvallisuusohjeet huolellisesti ja toimita ne käyttöhenkilökunnalle.

## KÄYTTÖTARKOITUS

- **Paineilmakäyttöinen silikoni- ja tiivistysainepistooli on tarkoitettu seuraavaan käyttöön:**
  - Silikonin ja tiivistysaineen levitystyöt
  - Pistoolia voidaan käyttää myös ulkotiloissa, joissa se altistuu vedelle ja ilmalle
- **Seuraavat käytöt ovat kiellettyjä:**
  - Käyttö on kiellettyä räjähdysvaarallisissa tiloissa
  - Käynnistyskytkimen lukitseminen teipillä tai vastaavalla on kiellettyä
  - Irtomateriaalien käyttö on kiellettyä
  - Käyttö on kiellettyä muihin kuin ilmoitettuihin tarkoituksiin

## TYÖSKENTELYPAIKAN TURVALLISUUS

- Varo pintoja, jotka saattavat muuttua liukkaiksi koneen käytön seurauksena. Varo, ettet kompastu ilmaletkuihin.
- Jos käytät paineilmatyökälua työskennellessäsi korkealla maanpinnasta, käytä kaikkia varotoimia poistaaksesi tai vähentääksesi työntekijöihin kohdistuvia vaaroja, jotka saattavat olla seurauksena työkalun putoamisesta (esim. työalueen aitaus).

- ⚠ Älä käytä paineilmatyökälua räjähdysvaarallisissa tilassa, sillä mahdollisesti muodostuvat kipinät saattavat sytyttää paikalla olevat pölyt tai höyryt.
- ⚠ Vältä kosketusta jännitteisiin osiin. Paineilmatyökälua ei ole eristetty, joten kosketus jännitteisiin osiin saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- ⚠ Estä asiattomien henkilöiden ja erityisesti lasten pääsy työskentelypaikalle paineilmatyökälun käytön aikana. Muut henkilöt häiritsevät keskittymistä ja seurauksena saattaa olla paineilmatyökälun hallinnan menetys.

## PAINEILMATYÖKALUN TURVALLISUUS

- Älä koskaan suuntaa ilmavirtaa itseäsi tai muita kohti. Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.
- Tarkista liitokset ja tuloletkut. Kaikki yksiköt, liittimet ja letkut tulee asentaa ilmanpainetta ja -virtausta koskevien teknisten tietojen mukaan. Liian alhainen paine heikentää paineilmatyökälun toimintaa, liian korkea paine saattaa aiheuttaa vaurioita ja/tai onnettomuuksia.
- Älä taita tai purista letkuja. Älä käytä liuottimia. Vältä teräviä kulmia. Suojaa letkut kuumuudelta, öljyltä ja pyöriviltä osilta. Vaihda vaurioitunut letku välittömästi. Viallinen tuloletku saattaa aiheuttaa paineilmaletkun hallitsemattomia liikkeitä. Paineilman kohottama pöly tai puru saattaa aiheuttaa silmävammoja. Varmista, että letkunkiristimet on aina kiinnitetty huolellisesti.



## HENKILÖTURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET

- Ole aina erittäin varovainen ja keskity työhösi. Älä käytä paineilmatyökälua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- **Käytä aina seuraavia henkilönsuojaimia:**
  - suojalasit;
  - kuulosuojaimet;
  - turvajalkineet;
  - fyysikaalisilta tekijöiltä suojaaavat käineet.
- Asetu tukevaan asentoon, jossa kykenet jatkuvasti säilyttämään tasapainosi. Kun työskentelyasentosi on tukeva ja ryhtisi hyvä, kykenet hallitsemaan paineilmatyökälua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Älä hengitä poistoilmaa suoraan ja varmista, ettei sitä pääse silmiin. Paineilmatyökälun poistoilma saattaa sisältää vettä, öljyä, metallihiukkasia ja epäpuhtauksia, jotka saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.

## SILIKONI- JA TIIVISTYSAINEPISTOOLIN HUOLELLINEN KÄYTTÖ





- Käytä työstettävän kappaleen kiinnitykseen ja tukemiseen kiinnityslaitteita tai puristimia. Älä pidä työstettävää kappaletta paikallaan kädelläsi tai kehollasi. Työskentely tällä tavoin ei ole turvallista.
- Älä yliuormita paineilmatyökalua. Käytä työskentelyssä ainoastaan siihen erityisesti tarkoitettua paineilmatyökalua.
- Tarkista aina, että kone on ehjä. Älä käytä paineilmatyökalua, jos sen käynnistys/pysäytyskytkin on viallinen. Ellei paineilmatyökalua voida pysäyttää tai käynnistää, se on vaarallinen ja tulee korjata.
- Keskeytä ilmantulo aina ennen paineilmapistoolin säätöjä, varusteiden vaihtoa tai käyttötaukoa. Tämä varotoimi estää paineilmatyökalun tahattoman käynnistytksen.
- Kun paineilmatyökalu ei ole käytössä, säilytä se lasten ulottumattomissa. Älä anna kenenkään käyttää paineilmatyökalua ennen näiden ohjeiden lukemista.
- Tarkista paineilmatyökalu huolellisesti. Varmista, että työkalun liikkuvat osat toimivat täydellisesti, etteivät ne juutu ja ettei laitteessa ole rikkoutuneita tai vaurioituneita osia, jotka heikentävät sen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen paineilmatyökalun käyttöä.
- Tarkista, että paineilmapistooli on hyvässä kunnossa: varmista, ettei siinä ole vaurioituneita osia.
- Varmista, ettei lähellä ole muita ihmisiä.
- Käytä aina työhön sopivia varusteita, esim.:
  - vakioalumiini- tai muovipatruunat silikonin ja/tai tiivistysaineiden puristukseen.
- Paineilmapistoolia ei saa muuttaa. Muutokset saattavat heikentää sen turvallisuutta ja kasvattaa käyttäjään kohdistuvia vaaratekijöitä.
- Pyydä ainoastaan ammattihenkilöä korjaamaan paineilmatyökalu. Pyydä käyttämään alkuperäisiä varaosia.

## PAINELMAKÄYTTÖISTÄ SILIKONI- JA TIIVISTYSAINEPISTOOLIA KOSKEVAT TURVALLISUUSOHJEET



- Tarkista, että tunnistuskilpi on luettavissa. Pyydä tarvittaessa varakilpi valmistajalta.
  - Käyttäjän ja huoltohenkilökunnan tulee kyetä hallitsemaan paineilmatyökalun paino ja teho fyysisesti.
  - Paineilmatyökalun pitkään jatkuvan käytön aikana käyttäjällä saattaa olla epämiellyttäviä tuntemuksia käsissä, käsivarsissa, olkapäissä ja kaulan alueella. Asetu mukavaan asentoon. Asennon vaihto saattaa auttaa välttämään epämiellyttäviä tuntemuksia ja väsymystä.
-  Pölystä ja höyryistä johtuvat vaarat: työstettävän materiaalin tyypistä riippuen paineilmatyökalun käytön aikana syntyneet höyryt saattavat aiheuttaa terveyshaittoja. Hengitysteiden suojaukseen käytettävän henkilönsuojaimen tarkka tyyppi ja suoja-aste tulee määrittää riittävän ympäristöhygieenisen tutkimuksen jälkeen.
-  Jos erityisessä mittauksessa todetaan, että päivittäinen altistuminen paineilmatyökalun käytössä syntyvälle tärinälle ylittää käyttömaassa voimassa olevissa standardeissa määrätyn toiminnan raja-arvon, käyttöön tulee ottaa tärinää vaimentavat käsiineet.
- Jos havaitset sormissa tunnottomuutta, valkoisuutta, pistelyä tai kipua, keskeytä paineilmatyökalun käyttö, ilmoita asiasta työnantajalle ja hakeudu lääkäriin.
  - Pidä paineilmatyökalusta kiinni tukevasti, mutta älä liian voimakkaasti - ota huomioon käden reaktiovoimat.
  - Älä koskaan kuljeta paineilmatyökalua letkusta.

**PAINEILMATYÖKALUN KÄYTÖN AIKANA TARVITTAVAT HENKILÖNSUOJAIMET**

 Seuraavien varoitusten noudattamatta jättämisestä saattaa olla seurauksena loukkaantuminen ja/tai sairauksia.

	KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA PAINEILMATYÖKALUN KÄYTÖN TAI HUOLLON AIKANA
	KÄYTÄ AINA KUULOSUOJAIMIA PAINEILMATYÖKALUN KÄYTÖN AIKANA
	KÄYTÄ AINA FYSIKAALISILTA TEKIJÖILTÄ SUOJAAVIA KÄSINEITÄ PAINEILMATYÖKALUN KÄYTÖN AIKANA
	KÄYTÄ AINA TURVAJALKINEITA

 Muut henkilönsuojaimet, joiden käyttöä vaaditaan ympäristöhygieenisessä tutkimuksessa/riskianalyyssissä todettujen arvojen mukaan, jos ne ylittävät voimassa olevissa standardeissa määäryt raja-arvot.

	KÄYTÄ FYSIKAALISILTA TEKIJÖILTÄ SUOJAAVAA NAAMARIA
	KÄYTÄ SUOJAKYPÄRÄÄ

**TEKNISET TIEDOT**

ILMALIITIN	1/4" GAS
MAKSIMPAINE	10 bar
ILMALETKUN MINIMISÄHKALKAISIJA	2,5 mm
KESKIMÄÄRÄINEN ILMANKULUTUS	120 L/min
PAINO	0,75 kg
PUTKEN PITUUS	210 mm
KOKONAISPITUUS	260 mm
ÄÄNENPAINEN TASO	85 dB(A) (EN ISO 15744)
TÄRINÄTASO	<2.5 m/s² (ISO 28927-2)

**SELITYKSET**

- a: ilmaliitin 1/4" GAS
- b: patruunan asetusrengas
- c: kahva
- d: pistoolin käynnistyskytkin
- e: paineensäädin
- f: öljyvoitelu

## OHJEET

### Ilman tuloliittäntä

Jotta paineilmatyökalun käyttö on optimaalista, noudata aina työkalun tuloliittimestä mitattua 10 baarin maksimipainetta. Syötä paineilmatyökaluun puhdasta ja lauhteetonta ilmaa (**kuva 1-a**). Liian korkea paine tai kosteus tuloilmassa vähentävät mekaanisten osien kestoa ja saattavat vaurioittaa työkalua.

## KÄYTTÖ

### Käynnistys / Pysäytys

Käynnistä paineilmapistooli painamalla käynnistyskytkintä (**kuva 3-d**) ja pitämällä se painettuna työskentelyn ajan. Paineilmatyökalu pysähtyy nopeasti ja katkaisee silikonin tai tiivistysaineen tulon, kun vapautat kytkimen.

Pistooli on varustettu pikapoistoventtiilillä, joka keskeyttää silikonin tai tiivistysaineen tulon välittömästi.

Kun pysäytät pistoolin, aseta se tukevaan ja turvalliseen asentoon.

### Patruunan asetus/vaihto

Toimi seuraavasti käyttääksesi paineilmapistoolia:

- löysää eturengas ja poista se (**kuva 2-b**) aseta silikoni- tai tiivistysainepatruuna ja asenna rengas takaisin käsin kiristämällä
- ota pistoolista tukevasti kiinni, paina kytkintä käsin ja purista silikonin tai tiivistysainetta ulos
- käytetyn tuotteen tulo katkeaa lähes välittömästi, kun vapautat kytkimen
- säädä painetta kahvan alaosaan sijoitetulla säätimellä (**kuva 4-e**), jotta tuote puristuu ulos tasaisesti
- vaihda tyhjentynyt patruuna: löysää eturengasta, poista tyhjentynyt patruuna ja aseta tilalle uusi
- suorita puhdistus ja poista silikonin tai tiivistysaineen jäämät ennen uuden patruunan asetusta.

**Katkaise ilmantulo aina ennen säätöjä tai patruunan asetusta. Tämä varotoimi estää paineilmatyökalun tahattoman käynnistymisen.**

### Voitelu/rasvaus

Paineilmatyökalu tulee liittää järjestelmän suodatin-mikrosuomvoitelulaiteyksikköön (suositeltu tuote 1919F1/4), jonka säätö on kaksi tippaa minuutissa. Tämä kasvattaa tuottoa ja vähentää mekaanisten osien kulumista.

Ellei järjestelmässä ole voiteluyksikköä, syötä suoraan paineilmatyökaluun säännöllisesti ISO 32 -öljyä ilmantuloaukosta (**kuva 4-f**).

## HUOLTO

Ainoastaan ammattihenkilö saa suorittaa huollot ja korjaukset. Ota tarvittaessa yhteyttä Beta Utensili S.P.A.:n huoltokeskukseen Beta-jälleenmyyjän kautta.

## HÄVITYS

Paineilmatyökalu, varusteet ja pakkausmateriaalit tulee toimittaa jätehuoltokeskukseen käyttömaassa voimassa olevien lakien mukaisesti.

## TAKUU

Työkalu on valmistettu ja testattu Euroopan unionissa voimassa olevien määräysten mukaisesti. Sillä on 12 kuukauden takuu ammattikäytössä tai 24 kuukauden takuu ei-ammattikäytössä.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusviat. Vialliset osat korjataan tai vaihdetaan harkintamme mukaisesti.

Yksi tai useampi takuukorjaus ei muuta sen päättymispäivää.

Takuu ei kata kulumisesta tai virheellisestä tai sopimattomasta käytöstä johtuvia vikoja eikä iskuista ja/tai putoamisista johtuvia rikkoutumisia. Takuu raukeaa, jos paineilmatyökaluun tehdään muutoksia, sitä korjallaan tai jos se toimitetaan huoltoon purettuna.

Takuun ulkopuolelle suljetaan nimenomaisesti kaikenlaiset ja/tai -luonteiset, suorat ja/tai epäsuorat henkilöihin ja/tai esineisiin kohdistuneet vahingot.

# VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme omalla vastuullamme, että kuvailtu tuote vastaa kaikkia konedirektiivin 2006/42/EY ja sen muutosten aihekohtaisia määräyksiä.

Teknistä asiakirjaa säilyttää:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIA

**BRUGSMANUAL VEDRØRENDE SILIKONE- OG FUGEPISTOL PRODUCERET AF:**

**BETA UTENSILI S.P.A.**  
**Via A. Volta 18,**  
**20845, Sovico (MB)**  
**ITALIEN**

Original dokumentation udarbejdet på ITALIENSK.

**ADVARSEL**

DET ER VIGTIGT AT GENNEMLÆSE DENNE MANUAL INDEN BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJET. DER ER RISIKO FOR ALVORLIGE KVÆSTELSER I TILFÆLDE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE OG ANVISNINGERNE VEDRØRENDE BRUG.




Opbevar sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt og udlevér dem til brugerne.

**ANVENDELSESOMRÅDE**

- **Trykluftspistolen til silikone og fugemasse er beregnet til følgende former for brug:**
  - Påføring af silikone og fugemasse
  - Pistolen kan også benyttes udendørs, hvor den er udsat for luft og vand.
- **Følgende indgreb er ikke tilladt:**
  - Det er forbudt at benytte værktøjet i omgivelser med eksplosionsfare
  - Det er forbudt at låse startgrebet med tape eller klemmer
  - Brug med løse materialer
  - Alle andre former for brug end de her beskrevne.

**SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTEDET**

- Vær opmærksom på overflader, som kan blive glatte som følge af brug af værktøjet, samt faren for at falde i trykluftsledningen.
- Iværksæt alle foranstaltninger, der har til formål at fjerne eller minimere risiciene for det øvrige personale, såfremt trykluftsværktøjet falder ned i forbindelse med arbejde i højden (eksempelvis indhegning af arbejdsområdet).

-  Benyt ikke trykluftsværktøjet i omgivelser med eksplosionsrisiko, idet der kan dannes gnister, som kan antænde støv eller dampe.
-  Undgå kontakt med spændingsførende apparater, idet trykluftsværktøjet ikke er isoleret. Kontakt med de spændingsførende elementer kan være årsag til elektrisk stød.
-  Sørg for, at børn og uvedkommende ikke kan komme i nærheden af arbejdsstedet, mens trykluftsværktøjet er i brug. Tilstedeværelsen af andre personer distraherer og kan medføre, at herredømmet over trykluftsværktøjet mistes.

**SIKKERHED VEDRØRENDE TRYKLUFTSVÆRKTØJ**

- Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller mod andre personer. Tryklufte kan forvolde alvorlige kvæstelser.
- Kontrollér forbindelseskoblingerne og forsyningsslangerne. Alle enheder, samlinger og slanger skal installeres korrekt i overensstemmelse med de tekniske specifikationer vedrørende lufttryk og -flow. For lavt tryk over negativ indflydelse på trykluftsværktøjets funktion. For højt tryk medfører skader og/eller kvæstelser.
- Undgå at bøje eller klemme slangerne og undgå brug af opløsningsmidler. Sørg for, at der ikke er skarpe hjørner. Beskyt slangerne mod varme, olie og roterende dele. En beskadiget slange skal udskiftes med det samme. En defekt forsyningsslange kan medføre ukontrollerede bevægelser i trykluftsslagen. Støv eller spåner, som hvirvles op af luften, kan medføre kvæstelser i øjnene. Kontrollér, at slangeklemmerne altid er fastgjort korrekt.

**OPLYSNINGER VEDRØRENDE DEN PERSONLIGE SIKKERHED**

- Det anbefales at koncentrere sig om arbejdet. Benyt ikke trykluftsværktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
- **Benyt altid følgende personlige værnemidler:**
  - beskyttelsesbriller;
  - ørepropper
  - sikkerhedssko;
  - beskyttelseshandsker mod fysiske risici.
- Sørg for hele tiden at stå sikkert og stabilt. En arbejdsposition, som er sikker og ergonomisk korrekt, forbedrer kontrollen over trykluftsværktøjet i uventede situationer.
- Indånd ikke udstødningsluften direkte, og sørg for, at den ikke kommer i kontakt med øjnene. Udstødningsluften fra trykluftsværktøjet kan indeholde vand, olie, metalpartikler og urenheder, som kan medføre farer.

## KORREKT BRUG AF TRYKLUFTSPISTOLEN TIL SILIKONE OG FUGEMASSE

- Benyt fastgørelsesanordninger eller skruestikker for at fastgøre og understøtte arbejdsemnet. Fasthold ikke arbejdsemnet med hånden eller fastlåst med kroppen under forarbejdningen, idet det herved ikke er muligt at arbejde sikkert.
- Overbelast ikke trykluftsværktøjet. Udfør kun arbejdet med det trykluftsværktøj, som er udtrykkeligt beregnet til det pågældende arbejde.
- Kontrollér altid, at maskinen er intakt. Benyt ikke trykluftsværktøj, hvor afbryderen er defekt. Trykluftsværktøj, som ikke kan standses eller startes, er farligt og skal repareres.
- Afbryd altid luftforsyningen inden justering af trykluftspistolen, inden udskiftning af tilbehør, og når trykluftspistolen ikke er i brug. Denne forebyggende foranstaltning hindrer utilsigtet start af trykluftsværktøjet.
- Opbevar trykluftsværktøjet utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug. Trykluftsværktøjet må ikke benyttes af personer, som ikke har læst denne manual.
- Undersøg trykluftsværktøjet nøje. Kontrollér, at værktøjets bevægelige dele fungerer korrekt, at de ikke sætter sig fast, og at der ikke er ødelagte eller beskadigede dele, som kan øve negativ indflydelse på funktionen. Få de beskadigede dele repareret inden brug af trykluftsværktøjet.
- Kontrollér, at trykluftspistolen fungerer korrekt. Kontrollér, at ingen dele er beskadigede.
- Kontrollér, at ingen andre personer opholder sig i nærheden.
- Benyt udelukkende tilbehør, der er egnet til den forestående aktivitet; eksempelvis:
  - standard patroner, aluminium eller plast, til påføring af silikone og/eller fugemasse.
- Trykluftspistolen må ikke ændres. Ændringerne kan reducere sikkerhedsniveauet og øge risiciene for operatoren.
- Trykluftsværktøjet må kun repareres af specialuddannet personale. Brug originale reservedele.





## SIKKERHEDSFORSKRIFTER VEDRØRENDE TRYKLUFTSPISTOLEN TIL SILIKONE OG FUGEMASSE

- Kontrollér, at typeskiltet er læseligt. Bestil eventuelt et ekstra skilt hos producenten.
  - Operatoren og vedligeholdelsespersonalet skal være i stand til fysisk at løfte og styre trykluftsværktøjet.
  - Ved langvarig brug af trykluftsværktøjet kan det forekomme, at operatoren oplever gener i hænder, arme, skuldre og nakke. Stå i en ergonomisk korrekt position, og skift stilling ofte for at undgå gener og træthed.
- ⚠ Farer som følge af støv og røg: Afhængigt af det forarbejdede materiale kan røg, der opstår i forbindelse med brug af trykluftsværktøjet, være sundhedsskadeligt. Det er nødvendigt at foretage en passende vurdering af arbejdshygiejnen for at fastlægge den nøjagtige beskyttelsesgrad og -type for de specifikke personlige værnemidler, der skal benyttes til luftvejene.
- ⚠ Hvis den udførte vurdering viser, at den daglige eksponering for vibrationer, som skyldes brug af trykluftsværktøjet, overskrider den grænseværdi, der er fastsat i den nationale lovgivning, er det nødvendigt at benytte særlige vibrationsdæmpende handsker.
- Afbryd straks arbejdet med trykluftsværktøjet, hvis det konstateres, at huden bliver følelsesløs eller hvid, eller der er tegn på kriblende fornemmelse eller smerte. Oplys arbejdsgiveren herom, og søg læge.
  - Hold godt fast i trykluftsværktøjet (dog ikke for stramt), idet der tages højde for håndens nødvendige reaktionskraft.
  - Transportér aldrig trykluftsværktøjet ved at holde det i slangen.





KRÆVEDE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER VED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ

⚠ Mangelende overholdelse af følgende forskrifter kan medføre kvæstelser og/eller sygdom.

	BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER I FORBINDELSE MED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ ELLER VED UDFØRELSE AF VEDLIGEHOLDELSE.
	BÆR ALTID HØREVÆRN I FORBINDELSE MED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ.
	BENYT ALTID BESKYTTELSESHANDSKER MOD FYSIKALISKE RISICI I FORBINDELSE MED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ.
	BÆR ALTID SIKKERHEDSSKO.

⚠ Yderligere personlige værnemidler, som skal benyttes afhængigt af de værdier, som konstateres i forbindelse med vurdering af arbejdshygiejnen/undersøgelse af risiciene, såfremt værdierne overskrider den grænseværdi, som er fastsat i den nationale lovgivning.

	BÆR ÅNDEDRÆTSVÆRN MOD FYSIKALISKE RISICI.
	BENYT BESKYTTELSESHJELM.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

LUFTKOBLING	1/4" GAS
MAKS. TRYK	10 bar
LUFTSLANGENS MIN. INDV. DIAMETER	2.5 mm
GENNEMSITLIGT LUFTFORBRUG	120 l/min
VÆGT	0,75 kg
RØRETS LÆNGDE	210 mm
SAMLET LÆNGDE	260 mm
LYDTRYKSNIVEAU	85 dB(A) (EN ISO 15744)
VIBRATIONSNIVEAU	<2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

SIGNATURFORKLARING

- a: luftkobling 1/4" GAS
- b: ringmøtrik til indsættelse af patron
- c: håndtag
- d: greb til start af pistol
- e: håndtag til justering af tryk
- f: oliesmøring

## ANVISNINGER

### Tilslutning af luftforsyning

Overhold altid maks. trykket på 10 bar for at sikre optimal brug af trykluftsværktøjet (trykket målet ved værktøjets indgang). Forsyn trykluftsværktøjet med ren luft uden kondens (**billede 1-a**). For højt tryk eller fugt i forsyningsluften afkorter driftslevetiden for de mekaniske dele og kan beskadige værktøjet.

## BRUG

### Start/afbrydelse

Tryk på startgrebet (**billede 3-d**) for at starte trykluftspistolen. Hold grebet trykket nede i forbindelse med udførelse af arbejdet. Når trykluftsværktøjets greb slippes, afbrydes tilførslen af silikone eller fugemasse med det samme.

Pistolen er udstyret med en lynsikkerhedsventil, som straks afbryder tilførslen af silikone eller fugemasse.

Anbring pistolen i en stabil og sikker position, når den afbrydes.

### Indsættelse/udskiftning af patron

Benyt følgende fremgangsmåde i forbindelse med brug af trykluftspistolen:

- Løsn den forreste ringmøtrik, indtil det er muligt at fjerne den (**billede 2-b**). Indsæt patronen med silikone eller fugemasse, og monter ringmøtrikken på ny ved at fastspænde den manuelt.
- Hold godt fast i pistolen. Tryk manuelt på grebet, og tilfør silikone eller fugemasse.
- Når grebet slippes, afbrydes tilførslen af produkt med det samme.
- Håndtaget til justering af tryk (**billede 4-e**) nederst på håndtaget gør det muligt at regulere trykket, så der opnås en konstant tilførsel af produktet.
- Udskift patronen, når den er opbrugt. Løsn den forreste ringmøtrik, fjern den brugte patron, og indsæt en ny patron.
- Rengør og fjern eventuelle rester af silikone eller fugemasse inden indsættelse af den nye patron.

**Afbryd altid luftforsyningen inden regulering eller indsættelse af patronen. Denne forebyggende foranstaltning hindrer utilsigtet start af trykluftsværktøjet.**

### Oliesmøring/fedtsmøring

Trykluftsværktøjet skal tilsluttes en FL-enhed i linjen (vi anbefaler art. nr. 1919F1/4), der er indstillet til 2 dråber pr. min. I dette tilfælde opnås et højt udbytte med begrænset slitage på de mekaniske dele.

Såfremt linjen ikke er udstyret med smøring, skal trykluftsværktøjet regelmæssigt smøres direkte med ISO 32 olie gennem luftforsyningshullet (**billede 4-f**).

## VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af specialuddannet personale. Kontakt Beta Utensili S.P.A. gennem din lokale Beta forhandler vedrørende disse indgreb.

## BORTSKAFFELSE

Trykluftsværktøjet, tilbehøret og emballagen skal indleveres til en genbrugsstation i overensstemmelse med kravene i den gældende nationale lovgivning.

## GARANTI

Dette værktøj er fremstillet og testet i overensstemmelse med de gældende EU-standarder og er omfattet af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Defekter, som skyldes materiale- eller konstruktionsfejl, udbedres gennem reparation eller udskiftning af de defekte dele.

Udførelsen af et eller flere indgreb i garantiperioden forlænger ikke garantiiden.

Defekter, som skyldes slitage, forkert brug og skader som følge af slag og/eller stød er ikke omfattet af garantien. Garantien bortfalder i tilfælde af indgreb, uautoriserede ændringer af trykluftsværktøjet eller afmontering af værktøjet inden indlevering til service.

Garantien omfatter IKKE nogen former for kvæstelser og/eller materielle skader - hverken direkte eller indirekte.

# OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt opfylder alle kravene i maskindirektivet 2006/42/EF med ændringer. Det tekniske dossier fås ved henvendelse til:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIA

**BRUKSVEILEDNING FOR SILIKON- OG FUGEPISTOL PRODUSERT AV:**

**BETA UTENSILI S.P.A.**  
**Via A. Volta 18,**  
**20845, Sovico (MB)**  
**ITALIA**

Dokumentets originalspråk er ITALIENSK.

**ADVARSEL**

DET ER VIKTIG Å LESE HELE VEILEDNINGEN FØR TRYKKLUFTDRILLEN TAS I BRUK.  
MANGLENDE OVERHOLD AV SIKKERHETS- OG DRIFTSANVISNINGENE KAN FØRE TIL  
ALVORLIGE SKADER.


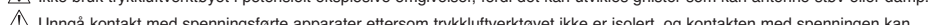
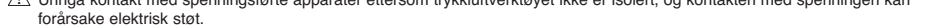
Ta godt vare på sikkerhetsanvisningene og overlever dem til personalet.

**BRUKSFORMÅL**

- Den trykkluftdrevne silikon- og fugepistolen skal brukes til følgende:
  - Påføring av silikon og fugemasser
  - Pistolen kan også brukes utendørs hvor den utsettes for vær og vind
- **Følgende er ikke tillatt:**
  - Bruk er forbudt i potensielt eksplosive omgivelser
  - Det er forbudt å låse startspaken med tape eller klemmer
  - Forbudt å bruke med løse materialer
  - Forbudt å bruke til andre enn oppgitte applikasjoner

**SIKKERHET PÅ BETJENINGSSTEDET**

- Vær oppmerksom på overflater som kan bli glatte ved bruk av drillen, og pass på å ikke snuble i trykkluftslangen.
- Ta alle sikkerhetstiltak ved bruk av trykkluftverktøyet til arbeid i høyden for å eliminere eller minimere risikoer for andre arbeidstakere hvis verktøyet utilsiktet skulle falle ned (f.eks. ved å avgrense arbeidsområdet).

-  Ikke bruk trykkluftverktøyet i potensielt eksplosive omgivelser, fordi det kan utvikles gnister som kan antenne støv eller damp.
-  Unngå kontakt med spenningsførte apparater ettersom trykkluftverktøyet ikke er isolert, og kontakten med spenningen kan forårsake elektrisk støt.
-  Pass på at ingen barn eller uvedkommende kan komme i nærheten av arbeidsstedet mens du bruker trykkluftverktøyet. Andre personers nærvær kan være distraherende og føre til at du mister kontroll over trykkluftverktøyet.

**SIKKERHET FOR TRYKKLUFTVERKTØY**

- Rett aldri trykkluftstrømmen med deg selv eller andre. Trykkluften kan forårsake alvorlige personskader.
- Kontroller koblingene og tilførselsledningene. Alle enheter, ledd og slanger må installeres i overensstemmelse med de tekniske dataene for trykkluftstrøm og -trykk. Et altfor lavt trykk reduserer trykkluftverktøyet funksjon, og et altfor høyt trykk kan forårsake person- og/eller materialskader.
- Unngå å bøye eller stramme slanger, bruk av løsningsmidler og skarpe kanter. Beskytt slangene mot varme, olje og roterende deler. Skift umiddelbart ut en ødelagt slange. En defekt tilførselsslange kan forårsake ukontrollerte bevegelser av trykkluftslangen. Støv eller spon som virvles opp av trykkluften kan forårsake øyeskader. Pass på at slangeklemmene alltid er festet skikkelig.

**ANVISNING FOR PERSONALSIKKERHET**

- Vær veldig oppmerksom og konsentrert deg alltid om det du holder på med. Ikke bruk trykkluftverktøyet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- **Bruk alltid personlig verneutstyr:**
  - vernebriller;
  - hørselsvern;
  - vernesko
  - vernehansker mot fysiske stoffer.
- Pass på at du har en sikker arbeidsposisjon og hele tiden holder balansen. Et sikkert arbeidssted og en riktig kroppsstilling gir en bedre kontroll over trykkluftverktøyet i uventede situasjoner.
- Ikke pust inn utlopsluften og unngå å få den i øynene. Trykkluftverktøyet utloper vann, olje, metallpartikler og skitt som kan forårsake farer.

## RIKTIG BRUK AV DEN TRYKKLUFTDREVNE SILIKON- OG FUGEPISTOLEN

- Bruk fastspenningsanordninger eller klemmer for å låse fast og støtte arbeidsstykket. Ikke hold i arbeidsstykket med en hånd eller kroppen, ettersom det da ikke er mulig å arbeide under sikre forhold.
- Ikke overbelast trykkluftverktøyet. Utfør arbeidet og bruk kun trykkluftverktøyet når dette er uttrykkelig angitt.
- Kontroller alltid at maskinen er hel. Bruk aldri et trykkluftverktøy med ødelagt start-/stopppknapp. Et trykkluftverktøy som ikke kan startes eller stoppes er farlig og må repareres.
- Avbryt alltid trykklufttilførselen for justeringer, for utskiftinger eller når trykkluftpistolen ikke brukes. Dette sikkerhetstiltaket hindrer en utilsiktet start av trykkluftverktøyet.
- Trykkluftverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Personer som ikke har lest bruksveiledningen må ikke bruke trykkluftverktøyet.
- Gjør en nøye kontroll av trykkluftverktøyet og pass på at verktøyets bevegelige deler fungerer riktig, at de ikke setter seg fast, og at det ikke finnes ødelagte eller skadde deler som kan redusere funksjonen. Skadde deler må repareres før trykkluftverktøyet brukes.
- Kontroller at trykkluftpistolen er i god stand, og forsikre deg om at det ikke finnes ødelagte deler.
- Forsikre deg om at det ikke finnes andre personer i nærheten.
- Bruk kun tilbehør som er egnet til arbeidet, f.eks.:
  - standardpatroner (aluminium eller plast) for påføring av silikon og/eller fugemasser.
- Trykkluftpistolen må ikke endres. Endringen kan redusere sikkerhetstiltakenes effekt og øke risikoene for operatøren.
- Trykkluftverktøyet må kun repareres av kvalifisert personale. Bruk originale reservedeler.

## SIKKERHETSANVISNINGER FOR DEN TRYKKLUFTDREVNE SILIKON- OG FUGEPISTOLEN

- Kontroller at typeskiltet er leselig, ellers må du bestille et nytt hos produsenten.
- Operatøren og vedlikeholdspersonalet må fysisk sett klare å håndtere trykkluftverktøyets vekt og effekt.
- Under forlenget bruk av trykkluftverktøyet kan det hende at operatøren kjenner ubehag i hendene, armene, skuldrene og nakken. Å innta en komfortabel arbeidsstilling og bytte kroppsstilling, kan hjelpe med å forhindre ubehag og trøtthet.





⚠ Farer på grunn av støv og røyk: Avhengig av materialet som bearbeides, kan det utvikles helsefarlig røyk under bruk av trykkluftverktøyet. En egnet helse- og miljøkontroll er nødvendig for helt nøyaktig å kunne fastslå hvilke type personlig verneutstyr som kreves for luftveiene.

⚠ Hvis det av undersøkelsen fremgår at den daglige eksponeringen for vibrasjoner generert av trykkluftverktøyet overstiger regelverkets tillatte verdier, må det brukes vibrasjonsdempende hansker.

- Hvis du merker at fingrene dovner eller blir hvite, kribler eller verker, må du avbryte arbeidet med trykkluftverktøyet, informere arbeidsgiveren og kontakte lege.
- Hold i trykkluftverktøyet med et sikkert men ikke for fast grep, med hensyn til håndens nødvendige reaksjonskraft.
- Flytt aldri trykkluftverktøyet med bruk av slangen.

## PERSONLIG VERNEUTSTYR VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØY

 Manglende overhold av følgende advarsler kan forårsake fysiske skader og/eller sykdommer.

	BRUK ALLTID VERNEBRILLER VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØYET OG UNDER VEDLIKEHOLD
	BRUK ALLTID HØRSELSVERN VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØYET
	BRUK ALLTID VERNEHANSKER MOT FYSIKALSKE STOFFER VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØYET
	BRUK ALLTID VERNESKO

 Ytterligere personvern som skal brukes avhengig av verdiene målt under helse- og miljøundersøkelsen/risikovurderingen hvis de overstiger grensene i gjeldende regelverk.

	BRUK ANSIKTSMASKE MOT FYSIKALSKE STOFFER
	BRUK VERNEHJELM

### TEKNISKE DATA

TRYKKLUFTKOBLING	1/4" GAS
MAKS TRYKK	10 bar
TRYKKLUFTSLANGENS MIN. INNVENDIGE DIAMETER	2,5 mm
GJENNOMSNIITTLIG TRYKKLUFTFORBRUK	120 l/min
VEKT	0,75 kg
RØRETS LENGDE	210 mm
TOTALLENGDE	260 mm
LYDTRYKNIVÅ	85 dB(A) (EN ISO 15744)
VIBRASJONSNIVÅ	<2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

### TEGNFORKLARING

- a: trykkluftkobling 1/4" GAS
- b: ringmutter for innsetting av patron
- c: håndtak
- d: startspak for pistol
- e: justeringsbryter for trykk
- f: oljesmøring

## INSTRUKSJONER

### Trykklufttilkobling

Ha et maks trykk på 10 bar (målt ved verktøys inngang) for en optimal bruk av trykkluftverktøyet. Bruk ren og kondensfri trykkluft for tilførsel av trykkluftverktøyet (**bilde 1-a**). Et altfor høyt trykk, eller fuktighet i tilførselsluften, reduserer levetiden til de mekaniske delene og kan forårsake skader på verktøyet.

## BRUK

### Start/stopp

Trykk på startspaken (**bilde 3-d**) for å starte trykkluftpistolen, og hold den trykket under arbeidet. Når spaken slippes, stopper trykkluftverktøyet raskt og blokkerer flyten av silikon eller fugemasse.

Pistolen har en hurtigventil som umiddelbart stopper flyten av silikon eller fugemasse.

Når pistolen er stoppet, må den settes i en stabil og sikker posisjon.

### Innsetting/utskifting av patron

Gjør følgende for å bruke pistolen:

- Løsne den fremre ringmutteren helt (**bilde 2-b**). Sett inn silikon- eller fugemassepatronen, og gjenmonter og stram ringmutteren manuelt.
- Hold godt fast i pistolen, trykk inn spaken og fordel silikonet eller fugemassen.
- Når spaken slippes, stoppes flyten av produktet nesten umiddelbart.
- Juster trykket med justeringsbryteren (**bilde 4-e**) nederst på håndtaket, for en jevn flyt av produktet.
- Skift ut patronen når den er tom. Løsne den fremre ringmutteren, ta ut den tomme patronen og sett inn en ny.
- Rengjør og fjern eventuelle rester av silikon eller fugemasse før den nye patronen settes inn.

**Avbryt alltid trykklufttilførselen før justeringer eller innsetting av patronen. Dette sikkerhetstiltaket hindrer en utilsiktet start av trykkluftverktøyet.**

### Oljesmøring/fettsmøring

Det er helt nødvendig å koble trykkluftverktøyet til en FL-enhet (art. nr. 1919F1/4") med tåkesmøring, innstilt på to dråper pr. minutt. På denne måten oppnås høy ytelse og redusert slitasje av de mekaniske delene.

Hvis linjen er uten smøring, er det med jevne mellomrom nødvendig å fylle på olje ISO 32 direkte i trykkluftverktøyet gjennom hullet for trykklufttilførsel (**bilde 4-f**).

### VEDLIKEHOLD

Vedlikehold og reparasjon skal kun utføres av kvalifisert personale. Kontakt verkstedet til Beta Utensili S.P.A. gjennom din Beta-forhandler.

### AVHENDING

Trykkluftverktøyet, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til en miljøstasjon i henhold til gjeldende regelverk.

### GARANTI

Dette verktøyet er produsert og testet i henhold til gjeldende standarder i EU. Det har 1 års garanti for yrkesbruk, og 2 års garanti for hobbybruk.

Deler som er beheftet med material- eller produksjonsfeil vil etter vår vurdering repareres eller skiftes ut.

Utføringen av ett eller flere inngrep i garantiperioden forlenger ikke garantiperioden.

Defekte deler som skyldes slitasje, feil eller skjødesløs bruk og ødeleggelse etter slag og/eller fall, dekkes ikke av garantien. Garantien bortfaller ved utføring av endringer, ved tukling med trykkluftverktøyet eller hvis det demonteres før det sendes til service.

Garantien omfatter ikke direkte og/eller indirekte person- og/eller materialskader uansett art og/eller natur.

## EF-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under fullt ansvar at produktet som er beskrevet er i samsvar med bestemmelsene i Maskindirektiv 2006/42/EF og senere endringer.

Den tekniske dokumentasjonen er tilgjengelig hos:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - ITALIA

## HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ SZILIKON ÉS TÖMÍTŐANYAG KINYOMÓHOZ, MELYNEK GYÁRTÓJA:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.



### FIGYELEM



A LÉGKALAPÁCS HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

### FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

- **A szilikon és tömítőanyag kinyomó pisztolyt a következő célra fejlesztették ki:**
  - szilikkonnal és tömítőanyaggal végzendő munkákhoz
  - a kinyomó pisztoly vízes, szeles szabadtérben is fel lehet használni
- **A szerszám nem használható a következő célokra:**
  - kifejezetten tilos robbanásveszélyes környezetben használni
  - kifejezetten tilos robbanásveszélyes környezetben használni
  - tilos ömlesztett anyaghoz használni
  - tilos minden, az előírtól eltérő használat

### A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

- Fordítsunk külön figyelmet azokra a felületekre, amelyek a gép használatából kifolyólag síkossá válhatnak, illetve figyeljünk arra, hogy a levegő gégecsővébe ne essen el senki.
- Ha nagy magasságban használjuk a pneumatikus eszközt, fordítsunk külön figyelmet arra, hogy más munkavégzés ne legyen folyamatban, az esetlegesen lehulló szerszámok ne okozzanak kárt más dolgozóban (pl. a munkakörnyezet elhatárolása).

⚠ A pneumatikus szerszámot nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, mivel a működés alatt szikrák pattanhatnak ki, amelyek a környezeti port vagy gőzöket berobbanthatják.

⚠ Kerüljük el, hogy a szerszám más feszültség alatt levő készülékkel érintkezzen, mivel a pneumatikus készülék nincs szigetelve ezért a feszültség alatti szerszámokkal történő érintkezés áramütést okozhat.

⚠ Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a pneumatikus szerszámot hasznosítják. Külső személyek jelenléte figyelemelvonó tényező lehet, amely a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.

### A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK BIZTONSÁGA

- Sose fordítsuk a légcsővet magunk vagy más személyek felé. A nagynyomású levegő komoly sérüléseket okozhat.
- Ellenőrizzük le a csatlakozások és az ellátási csövek bekötését. Minden csatlakozást és hajlékony csövet a nyomás és levegőáramlási technikai előírások szerint kell beszerelni. Túl alacsony nyomás esetén a pneumatikus szerszám működése kétségesé válhat; a túl magas nyomás pedig károkat és/vagy sérüléseket okozhat.
- A hajlékony csöveket nem szabad meghajlítani vagy összenyomni, nem szabad hígítót vagy hegyes tárgyakat használni. A csöveket tartsuk távol hőforrásoktól, olajtól és forgó egységektől. Ha egy cső megsérülne, azt azonnal helyettesíteni kell. Ha egy ellátási cső megsérülne az a nagy nyomású légcső véletlen mozgását idézheti elő. A levegő által fellőtt porok illetve forgács darabok komoly szemsérüléseket okozhatnak. Ellenőrizzük, hogy a hajlékony csöveket tartó gyűrűk megfelelően zárjanak.

## SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Ne használjuk a pneumatikus szerszámot ha túl fáradtak vagyunk, alkoholt fogyasztottunk vagy gyógyszeres kezelés alatt állunk.
- **Használjuk mindig a személybiztonsági eszközöket:**
  - védőszemüveg;
  - hallásvédő;
  - munkavédelmi cipő;
  - Munkavédelmi kesztyű.
- Használat közben az egyensúlyt elősegítő pozíciót kell felvenni. A biztonságos munkakörnyezet és a megfelelő posztúra elősegítik a pneumatikus szerszám használatát és az esetleges vészhelyzetek megfelelő ellenőrzését.
- Ne lélegezzük be a szerszámból kijövő levegőt, illetve ez a levegő ne érje a szemet se. A pneumatikus szerszámból kijövő levegő vizet, olajat, fémdarabokat és szennyeződéseket tartalmazhat, ezért sérüléseket okozhat.

## A SZILIKON ÉS TÖMÍTŐANYAG KINYOMÓ PISZTOLY BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA


- A megmunkálendő darab fixálásához és megtartásához használjunk tartókarmot vagy satut. Sose tartsuk a megmunkálendő darabot az egyik kezünkben vagy a testünkkel kitámasztva, ily módon a munkavégzés nem biztonságos.
- Ne tegyük ki túlterhelésnek a kisméretű csavarbehajtót. A munkafolyamatokat mindig az adott feladatnak megfelelő szerszámmal kell elvégezni.
- Minden esetben ellenőrizzük le a szerszám épségét. Ne használjunk sérült olyan szerszámot, amelynek kapcsoló gombja sérült. A ki vagy be nem kapcsolható szerszám rendkívül veszélyes lehet, azonnal javítani kell.
- A kinyomó pisztoly beállítása, a tisztítóelemek beállítási munkája előtt, alkatrész csere alkalmával, illetve amíg a készülék használaton kívüli van, állítsuk le a levegőellátást. Ezzel megelőzhetjük a szerszám nem kívánt beindulását.
- Amíg a pneumatikus szerszámok használaton kívül maradnak, gyermekek elől elzárva tartsuk őket mindig. A szerszámot olyan személy nem használhatja, aki a jelen előírásokat nem olvasta volna végig.
- A pneumatikus szerszám minden részét le kell ellenőrizni, különös tekintettel a mozgó részekre, hogy azok megfelelően működjenek, épek legyenek és ne ragadjanak be, illetve a helyes működést megakadályozó sérülés ne legyen rajtuk. A sérült részeket használat előtt javítani kell.
- Ellenőrizzük le, hogy a kinyomó pisztoly megfelelően működjön: bizonyosodjunk meg arról, hogy a szerszám részein sérülés ne legyen.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a munkavégzés alatt más személyek ne tartózkodjanak a munkavégzéshez közel.
- Kizárólag a munkafolyamatnak megfelelő kiegészítőket használjunk, mint például:
  - szilikon és/vagy tömítőanyaghoz illő standard alumínium vagy műanyag töltőhüvely.
- A kinyomó pisztolyt módosítani tilos. A változtatások befolyásolhatják az eszköz biztonságos használatát és megnövelhetik a felhasználó egészségére veszélyes helyzetek kialakulását.
- A hibás pneumatikus szerszámot kizárólag szakember javíthatja és kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad használni.





## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A SZILIKON ÉS TÖMÍTŐANYAG KINYOMÓHOZ


- Ellenőrizzük le, hogy az adat tábla jól olvasható legyen, ha szükséges a gyártótól szerezzünk be útjat.
- A dolgozó és a karbantartó személyzet megfelelő fizikai képességekkel kell rendelkeznie a szerszám súlyának elbírásához és a szerszám használatához.
- Előfordulhat, hogy a pneumatikus szerszám használatában a felhasználó zavart érezzen a szerszámot tartó kézen, karon, vállon és a nyaki zónában. Ilyenkor próbáljuk meg elengedni az izmokat vagy vegyünk fel egy kényelmesebb, zavart és erőlködést megelőző poszturát.
- ⚠ Porok és füstök okozta veszélyek: a megmunkálendő darabtól függően, a munkavégzés alatt termelődő füstök az egészségre károsak lehetnek. A munkakörnyezet megfelelő bevizsgálása szükséges, ahhoz hogy a megfelelő típusú és szintű biztonságtechnikai megoldás legyen alkalmazva a légzőszervek védelme érdekében.
- ⚠ Abban az esetben ha a biztonságtechnikai vizsgálatok az adott országban érvényes a pneumatikus szerszám használatából származó napi rezgés értékhatar átlépését jelzik, a használat alatt megfelelő rezgéselleni munkavédelmi kesztyűt kell viselni.
- Abban az esetben ha az ujjai elérzéstelenednének vagy elfehérednének, zsidbadást, fájdalmat érezne, azonnal függesse fel a munkavégzést, jelezze a munkáltatójának az esetet és forduljon orvoshoz.
- Tartsuk biztosan a kinyomó pisztolyt, de nem erőltetett test- és kartartással, felkészülve a szerszám esetleges elmozdulására.
- A pneumatikus szerszámot tilos az elektromos vezetéknel fogva szállítani.



**A PNEUMATIKUS SZERSZÁM HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK**

 Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET KELL VISELNI
	A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR HALLÁSVÉDŐ FÜLVÉDŐT KELL VISELNI
	A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT KELL VISELNI
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT

 További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandóak, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

	A FIZIKAI TÉNYEZŐK ELLEN VISELJEN MUNKAVÉDELMI MASZKOT
	VISELJÜNK MUNKAVÉDELMI SISAKOT

**TECHNIKAI ADATOK**

LÉGCSATLAKOZÁS	1/4" GAS
MAXIMÁLIS NYOMÁS	10 bar
MINIMÁLIS BELSŐ LÉGTÖMLŐ ÁTMÉRŐ	2,5 mm
KÖZEPES LÉGFELHASZNÁLÁS	120 l/min
SÚLY	0,75 kg
CSŐ HOSSZÚSÁGA	210 mm
TELJES HOSSZ	260 mm
NYOMÁSI ZAJSZINT	85 dB(A) (EN ISO 15744)
REZGÉS SZINT	<2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

**OLVASAT**

- a: 1/4" GAS lég csatlakoztató
- b: töltőhüvely betöltő pánt
- c: markolat
- d: a pisztoly indítókarja
- e: nyomásszabályzó
- f: kenőolaj

## ÚTMUTATÓ

### A légellátás becsatlakoztatása

A szerszám jobb kihasználhatósága miatt tartsuk mindig tiszteltben a 10 bar maximális légnyomási értéket, amelyet a szerszám bemeneti oldalán lehet mérni. A pneumatikus szerszámot tiszta, pára mentes levegővel kell ellátni **(1-a. kép)**. A túl magas légnyomás illetve a páras levegő lecsökkenti a gép működési élettartamát és meghibásodást okozhat.

## HASZNÁLAT

### Beindítás / Leállítás

A pneumatikus szerszám beindításához le kell nyomni a beindító gombot **(3-d. kép)**, amelyet a munkavégzés ideje alatt lenyomva kell tartani. A gomb felengedésével a pneumatikus szerszám szinte azonnal leáll és megakadályozza a szilikon, illetve a tömítőanyag folyását. A kinyomó pisztolyt kimeneti gyors szeleppel látták el, amely lehetővé teszi a szilikon, illetve a tömítőanyag folyásának azonnali leállítását. A leállításkor, a kinyomó pisztolyt támasszuk le stabil, biztonságos pozícióba.

### A töltőhüvely beszerelése/cseréje

A kinyomó pisztoly használatához, a következő módon járunk el:

- lazítsuk meg az előlő pántot, egészen addig, amíg el nem tudjuk távolítani **(2-b. kép)**. Helyezzük be a szilikon vagy tömítőanyag töltőhüvelyt és helyezzük vissza a pántot, szorítsuk meg manuálisan;
- tartsuk a pisztolyt biztosan a kezünkben, majd nyomjuk le a kezünkkel a kart és adagoljuk a szükséges a szilikont, illetve a tömítőanyagot;
- a kar felengedésével, az anyag kifolyás szinte azonnal leáll;
- a markolat alsó részén található szabályzó segítségével **(4-e. kép)**, tudjuk beállítani a nyomást, az anyag adagolásának folyamatossága érdekében;
- amikor a töltőhüvelyből kifogy az anyag, végezzük el annak cseréjét a következő módon: lazítsuk meg az előlő pántot, távolítsuk el a kiürült töltőhüvelyt és helyezzünk a helyére egy újat;
- az új töltőhüvely behelyezése előtt tisztítsuk meg a pisztolyt, távolítsuk el az esetleges szilikon vagy tömítőanyag maradványokat.

**A beállítási munka, illetve a töltőhüvely cseréje előtt, minden esetben állítsuk le a levegőellátást. Ez megelőzi a szerszám véletlenszerű bekapcsolódását.**

### Olajozás/zsírozás

A pneumatikus szerszámot mindenféleképpen rá kell kötni egy szűrő-olajozó egységre, amelyhez az (art. 1919F1/4) vonal egyikét ajánljuk. Az egység percenként két csepp mikro-permetet bocsát ki, ami megnöveli a szerszám hatékonyságát és lelassítja annak elhasználódását.

Abban az esetben ha nem lenne olajozási egység beiktatva, az ISO 32 típusú kenőolajat rendszeresen hozzá kell adni a pneumatikus szerszámmal, a légellátási lyukon keresztül **(4-f. kép)**.

### KARBANTARTÁS

A karbantartási és javítási munkálatokat kizárólag szakember végezheti el. Az ilyen beavatkozások elvégzéséhez, a Beta viszonteladójukon keresztül tudnak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához fordulni.

### HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A pneumatikus szerszám és annak csomagolóanyaga, a felhasználási ország törvényi előírásainak értelmében, a megfelelő hulladékgyűjtő helyre kell vinni.

### GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be, amelyet szakirányú felhasználás esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint.

A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba.

A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

## MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT

Saját felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a fent leírt termék megfelel minden a Mechanikus Gépekre érvényes 2006/42/CE számú irányelvnek és annak minden módosításának.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - OLASZORSZÁG

## ASAĞIDA BELİRTİLEN ŞİRKET TARAFINDAN ÜRETİLMİŞ SİLİKON VE DERZ DOLGU TABANCASI:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
ITALYA

Dokümantasyonun aslı İTALYANCA dilinde düzenlenmiştir.



### DİKKAT



PNÖMATİK ALETİ KULLANMADAN ÖNCE İŞBU KILAVUZUN TAMAMEN OKUNMASI ÖNEMLİDİR. GÜVENLİK KURALLARINA VE İŞLETME TALİMATLARINA UYULMAMASI HALİNDE CİDDİ KAZALAR MEYDANA GELEBİLİR.

Güvenlik talimatlarını özenle muhafaza edin ve matkapları kullanan personele teslim edin.

#### KULLANIM ALANI

- Silikon ve derz dolgu için havalı tabanca aşağıdaki kullanıma yöneliktir:
  - Silikon ve derz sızdırmazlık ürünlerini uygulama işleri
  - Tabancanın, su ve havaya maruz açık mekânlarda da kullanılması mümkündür
- Aşağıdaki işlemler yasaktır:
  - Potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanım yasaktır
  - Potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanım yasaktır
  - Gevşek gereçlerle kullanılması yasaktır
  - Belirtilenlerden farklı tüm uygulamalar için kullanım yasaktır

#### ÇALIŞMA MAHALLİNİN GÜVENLİĞİ

- Makinenin kullanımı nedeni kaygan olabilen yüzeylere ve esnek hava borusuna takılma tehlikesine dikkat edin.
- Yüksekte gerçekleştirilen işler için pnömatik aletin kullanımı esnasında, ekipmanın olası kazara düşmesi sonucunda çalışan diğer kişilerin maruz kalabilecekleri riskleri ortadan kaldırmaya veya minimuma indirmeye yönelik tüm tedbirleri alın (örneğin çalışma alanının ayrılması).

- ⚠ Pnömatik aleti, toz veya buharı tutuşturacak kapasitede kıvılcımlar oluşabileceğinden, potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanmayın.
- ⚠ Pnömatik alet yalıtılmamış olduğundan gerilim altındaki donanımlar ile temastan kaçının ve gerilim altındaki elemanlar ile temas, elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ⚠ Pnömatik alet ile çalışırken çocukların veya ziyaretçilerin çalışma mahalline yaklaşmasını önleyin. Diğer kişilerin mevcudiyeti, pnömatik alet üzerindeki kontrolün kaybı ile sonuçlanabilen dikkat dağılmasına neden olur.

#### PNÖMATİK ALETLERİN GÜVENLİĞİ

- Hava akışını asla kendinize veya diğer kişilere doğru yöneltmeyin. Basıncı hava ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Bağlantı rakorlarını ve besleme boru hatlarını kontrol edin. Tüm gruplar, mafsallar ve esnek borular, basınç ve hava akışına ilişkin teknik verilere uygun olarak monte edilmelidir. Çok düşük bir basınç, pnömatik aletin işlemlerine riske atar; yüksek bir basınç, hasar ve/veya yaralanmalara neden olabilir.
- Esnek boruları kıvrımdan veya sıkıştırmaktan kaçının. Solvent ve keskin köşelerin kullanımından kaçının. Boruları ısıdan, yağdan ve döner parçalardan koruyun. Hasarlı bir esnek boruyu anında değiştirin. Kusurlu bir besleme boru hattı, basınçlı hava borusunun kontrol dışı hareketlerine neden olabilir. Havalanan toz veya talaşlar, gözlerde yaralanmalara neden olabilir. Esnek borular için kelepçelerin, daima iyice sabitlenmiş olduğundan emin olun.

#### PERSONELİN GÜVENLİĞİ İÇİN TALİMATLAR

- Daima kendi hareketlerinize konsantre olmaya özen göstererek azami dikkat önemle tavsiye edilir. Yorgun olunması veya uyuşturucu, alkolü içecek veya ilaç etkisi altında bulunulması halinde pnömatik aleti kullanmayın.
- **Daima aşağıdaki kişisel koruyucu donanımları kullanın:**
  - Koruyucu gözlük;
  - Kulaklık;
  - Emniyet ayakkabısı;
  - Fiziksel etkenler için koruyucu eldiven.
- Her an dengenizi koruyarak güvenli pozisyonda bulunmaya özen gösterin. Güvenli bir çalışma pozisyonu ve uygun bir beden duruşu, beklenmedik durumlar halinde pnömatik aleti daha iyi kontrol edebilmeyi sağlar.
- Egzoz havasını doğrudan solumayın ve söz konusu havanın gözlerle ulaşmasını önleyin. Pnömatik aletin egzoz havası, tehlikelere neden olabilen su, yağ, metal partiküller ve kir içerebilir.

#### **HAVALI SİLİKON VE DERZ DOLGU TABANCASININ ÖZENLİ KULLANIMI**





- İşlemedeki parçayı bloke etmek ve desteklemek için kilitleme cihazları veya mengeneler kullanın. İşlemedeki parçayı bir eliniz ile veya vücudunuz ile bloke edilmiş şekilde tutmayın; böyle yapıldığında güvenli işlem görmek artık mümkün değildir.
- Havalı alet aşırı yüke maruz bırakılmamalıdır. İşlerinizi, havalı aleti sadece öngörülen durum için kullanarak gerçekleştirin.
- Daima makinenin bütünlüğünü kontrol edin. Çalıştırma/durdurma şalteri arızalı olan hiçbir pnömomatik aleti kullanmayın. Tekrar durdurulmayan veya çalıştırlamayan bir pnömomatik alet tehlikeli olduğundan onarılmalıdır.
- Havalı tabanca üzerinde ayar işlemleri gerçekleştirmeden önce, aksesuarları değiştirmeden önce veya söz konusu alet kullanılmadığında, daima hava beslemesini kesin. Bu tedbir, pnömomatik aletin kazara çalıştırılmasını önler.
- Pnömomatik aletleri kullanmadığınızda, çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin. İşbu talimatları okumamış kişilerin pnömomatik aleti kullanmasına izin vermeyin.
- Aletin hareketli kısımlarının kusursuz şekilde işlediğinden, tutukluk yapmadığından ve söz konusu aletin işlemlerini riske atacak kırık veya hasarlı parçaların bulunmadığından emin olarak pnömomatik aleti özenle kontrol edin. Pnömomatik aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların onarımını yaptırın.
- Havalı tabancanın iyi durumda olduğunu kontrol edin: Hasarlı parçaların bulunmadığını kontrol ederek emin olun.
- Yakınlarda başkalarının bulunmadığını kontrol ederek emin olun.
- Sadece öngörülen işlem için uygun aksesuarlar kullanın, örneğin:
  - Silikon ve/veya derz sızdırmazlık malzemelerini uygulama için standart, alüminyum veya plastik kartuşlar
- Havalı tabanca üzerinde değişiklik yapılmamalıdır. Tadilatlar, güvenlik tedbirlerinin etkinliğini azaltabilir ve operatör için riskleri artırabilir.
- Pnömomatik aletin onarımını sadece uzman personele yaptırın. Orijinal yedek parçalar kullanın.

#### **HAVALI SİLİKON VE DERZ DOLGU TABANCASI İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI**



- Tanıtım plakasının okunaklı olduğunu kontrol edin, gerekmesi halinde değiştirme için üreticiden bir tanıtım plakası temin edin.
  - Operatör ve bakım ile görevli personel, pnömomatik aletin ağırlığını ve gücünü fiziksel açıdan yönetecek kapasitede olmalıdır.
  - Havalı aletin uzun süreli kullanımı esnasında operatörün ellerde, kolları, omuzlarda ve boyun bölgesinde rahatsızlık hissetmesi mümkündür. Beden duruşunun değiştirilerek rahat bir pozisyon alınması, rahatsızlıkları ve yorulmayı önlemeye yardımcı edebilir.
- ⚠ Toz ve dumandan kaynaklanan tehlikeler: İşlenen malzeme tipine göre, pnömomatik aletin kullanımı esnasında oluşan duman, kişilerin sağlığında hastalıklara neden olabilir. Solunum yolları için kullanılacak özel kişisel koruyucu donanım tipinin ve koruma seviyesinin doğru tahsis edilmesini belirlemek için uygun bir ortam hijyeni incelemesi gerekir.
- ⚠ Gerçekleştirilen özel incelemenin, pnömomatik aletin kullanımı esnasında üretilen titreşimlere günlük maruziyetin ilgili ülkede geçerli yönetmelik tarafından öngörülen limit etki değerini aşması ile sonuçlanması halinde, özel titreşim önleyici eldivenler kullanılmalıdır.
- Parmaklardaki derinin uyuştüğunun veya beyaz olduğunun, karınalandığının veya ağrıdığının farkına vardığınızda pnömomatik alet ile çalışmayı kesin, işverene haber verin ve bir doktora başvurun.
  - Elin gerekli reaksiyon kuvvetlerini dikkate alarak, havalı aleti aşırı sıkı olmayan güvenli şekilde kavrayarak tutun.
  - Pnömomatik aleti asla esnek borudan tutarak taşımayın.

## PNÖMATİK ALETİN KULLANIMI ESNASINDA ÖNGÖRÜLEN KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR

⚠ Aşağıdaki uyarılara uyulmaması fiziksel yaralanmalara ve/veya hastalıklara neden olabilir.

	PNÖMATİK ALET KULLANILDIĞINDA VEYA BAKIM İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRİLDİĞİNDE DAİMA KORUYUCU GÖZLÜK TAKIN
	PNÖMATİK ALET KULLANILDIĞINDA DAİMA KULAKLIK TAKIN
	PNÖMATİK ALETİN KULLANIMI ESNASINDA FİZİKSEL ETKENLER İÇİN DAİMA KORUYUCU ELDİVEN KULLANIN
	DAİMA EMNİYET AYAKKABISI KULLANIN

⚠ Değerlerin, geçerli yönetmelikler tarafından öngörülen limitleri aşması halinde ortam hijyeni incelemesinde/risk analizinde karşılaşılmış değerlere göre diğer kişisel koruyucu donanımlar kullanılmalıdır.

	FİZİKSEL ETKENLER İÇİN KORUYUCU MASKE KULLANIN
	KORUYUCU KASK KULLANIN

### TEKNİK VERİLER

HAVA BAĞLANTISI	1/4" GAS
MAKSİMUM BASINÇ	10 bar
HAVA BORUSU MİNİMUM İÇ ÇAP	2.5 mm
ORTALAMA HAVA TÜKETİMİ	120 l/min
AĞIRLIK	0,75 kg
BORU UZUNLUĞU	210 mm
TOPLAM UZUNLUK	260 mm
SES BASINÇ SEVİYESİ	85 dB(A) (EN ISO 15744)
TİTREŞİM SEVİYESİ	<2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

### AÇIKLAMALAR

- a: Hava bağlantısı 1/4" GAS
- b: Kartuş takma bileziği
- c: Tutamak
- d: Tabanca çalıştırma kolu
- e: Basınç ayar düğmesi
- f: Yağ ile yağlama

## TALİMATLAR

### Hava besleme bağlantısı

Pnömatik aletin optimal kullanımı için, aletin girişinde ölçülen 10 bar'lık maksimum basınca daima uyun. Pnömatik aleti, yoğunlaşma olmayan temiz hava ile besleyin (**resim 1-a**). Çok yüksek bir basınç veya besleme havasında nem mevcudiyeti, mekanik parçaların kullanım ömrünü azaltır ve aletin hasar görmesine neden olabilir.

### KULLANIM

#### Çalıştırma / Durdurma

Havalı tabancayı çalıştırmak için çalıştırma koluna (**resim 3-d**) basın ve çalışma sırasında söz konusu kolu basılı tutun. Kol serbest bırakıldığında havalı alet, silikon veya derz dolgu malzemesinin çıkışını bloke ederek hızlı şekilde durur.

Tabanca, silikon veya derz dolgu malzemesinin dışarı çıkışını anında durdurmayı sağlayan hızlı tahliye valfi ile donatılmıştır. Stop ettirildiğinde, tabancayı dengeli ve güvenli bir yere yerleştirin.

#### Kartuşun takılması/değiştirilmesi

Havalı tabancanın kullanımı için aşağıdaki şekilde işlem görün:

- Ön bileziği, çıkana kadar gevşetin (**resim 2-b**). Silikon veya derz dolgu kartuşunu takın ve bileziği el yordamıyla bloke ederek yeniden monte edin;
- Tabancayı sıkıca kavrayın, el yordamıyla kola basın ve silikon veya derz dolgu malzemesinin dağıtımına başlayın;
- Kol serbest bırakıldığında, kullanılan ürün neredeyse derhal o anda dışarı çıkar;
- Tutamağın alt kısmında bulunan ayar düğmesi (**resim 4-e**) aracılığı ile aralıksız bir ürün çıkışı elde edecek şekilde basıncı ayarlamak mümkündür;
- Kartuş bittiğinde bunu bir yenisiyle değiştirin: Ön bileziği gevşetin, tükenmiş kartuşu çıkarın ve yeni bir kartuş takın;
- Yeni kartuşu takmadan önce olası silikon veya derz dolgu malzemesinin kalıntıları giderin ve temizleyin.

**Ayarlama veya kartuş takma işlemlerini gerçekleştirmeden önce daima hava beslemesini kesin. Bu tedbir, pnömatik aletin kazara çalıştırılmasını önler.**

#### Yağlama/Gresle yağlama

Pnömatik aletin, dakikada iki damlaya ayarlanmış, filtre-hat mikro sis yağlayıcı grubuna bağlanması zorunludur (1919F1/4) ürünü tavsiye edilir". Bu durumda mekanik parçaların daha az aşınması ile yüksek performans elde edilir.

Hattın yağlama ile donatılmamış olması halinde, hava besleme deliği aracılığı ile pnömatik alete düzenli aralıklarla doğrudan ISO 32 yağ doldurmak gerekir (**resim 4-f**).

### BAKIM

Bakım ve onarım müdahaleleri sadece uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bakım ve onarım müdahaleleri için, güvendiğiniz Beta bayii aracılığı ile Beta Utensili S.P.A. onarım merkezine başvurabilirsiniz.

### BERTARAF ETME

Pnömatik alet, aksesuarlar ve ambalajlar, bulunduğunuz ülkede geçerli kanunlar uyarınca bir atık toplama bertaraf etme merkezine gönderilmelidir.

### GARANTİ

Bu alet, Avrupa Birliği'nde hâlihazırda geçerli standartlar uyarınca üretilmiş ve test edilmiştir ve profesyonel kullanım için 12 ay veya amatör kullanım için 24 ay garantilidir.

Takdirimize göre arızalı parçaların onarılması veya değiştirilmesi aracılığı ile malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızalar onarılır.

Garanti süresi içinde bir veya birden fazla müdahalenin gerçekleştirilmesi, garantinin sona erme tarihini değiştirmez.

Aşınma, hatalı veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan arızalar ve darbe ve/veya düşmelerden kaynaklanan kırılmalar garanti kapsamı dışındadır.

Tadilatlar yapıldığında, pnömatik alet kurcalandığında veya sökülmüş olarak teknik servise gönderildiğinde garanti sona erer.

Doğrudan ve/veya dolaylı, her türlü ve/veya doğal eşyalara ve/veya kişilere gelen hasarlar kesinlikle hariçtir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tanımlanan ürünün, 2006/42/EC Makine Direktifi'nin tüm hükümlerine, ilişkin tadilatlarla uygun olduğunu tam sorumluluğumuz altında beyan ederiz.

Teknik Doküman aşağıdaki adreste mevcuttur:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - İTALYA

## INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DLA WYCISKACZA PISTOLETOWEGO DO SYLIKONÓW I MAS USZCZELNIAJĄCYCH PRODUKOWANEGO PRZEZ:

**BETA UTENSILI S.P.A.**

Via A. Volta 18,  
20845, Sovico (MB)  
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona została w języku WŁOSKIM.



### UWAGA



JEST BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.


Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.


### PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE


- **Pneumatyczny wyciskacz pistoletowy do sylikonu i mas uszczelniających przeznaczony jest do następującego użytku:**
  - nakładania sylikonów i mas uszczelniających
  - wyciskacz pistoletowy może być używany również na otwartej przestrzeni narażonej na działanie wody i powietrza
- **Nie są dozwolone następujące czynności:**
  - zabrania się stosowania w środowiskach zawierających substancje potencjalnie wybuchowe
  - zabrania się blokowania dźwigni wyzwalania taśmą samoprzylepną lub opaskami samozaciskowymi
  - zabrania się używania z materiałami sypkimi
  - zabrania się używania do wszelkich innych zastosowań niż te określone

### BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE STANOWISKA PRACY

- Należy zwrócić uwagę na powierzchnię, która może okazać się śliska wskutek używania urządzenia oraz na ryzyko potknięcia się o giętki przewód powietrza.
- Podczas korzystania z narzędzia pneumatycznego do prac wykonywanych na wysokości, podjąć wszelkie środki zapobiegawcze w celu wyeliminowania lub zminimalizowania ryzyka dla innych pracowników, w konsekwencji przypadkowego upadku sprzętu (na przykład odseparowanie miejsca pracy).

 Nie używać narzędzia pneumatycznego w środowiskach zawierających substancje potencjalnie wybuchowe, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.

 Unikać kontaktu z urządzeniami pod napięciem, ponieważ narzędzie pneumatyczne nie jest izolowane i kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.

 Nie pozwalać dzieciom lub osobom trzecim zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania narzędzia pneumatycznego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem pneumatycznym.

### BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub na inne osoby. Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Sprawdzić złączki połączeniowe i przewody zasilające. Wszystkie zespoły, złącza i przewody giętkie muszą być zainstalowane zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi ciśnienia i strumienia powietrza. Zbyt niskie ciśnienie wpływa niekorzystnie na funkcjonowanie narzędzia pneumatycznego; wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenia i/lub obrażenia.
- Unikać zginania lub ściskania giętkich przewodów. Unikać stosowania rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Chronić przewody przed gorącem, olejem i elementami wirującymi. Natychmiast wymienić uszkodzony przewód. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować niekontrolowane ruchy przewodu sprężonego powietrza. Pył lub wióry unoszone przez strumień powietrza mogą powodować obrażenia oczu. Upewnić się, że opaski na przewodach giętkich są zawsze dobrze zamocowane.

### ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać narzędzia pneumatycznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- **Należy zawsze stosować następujące środki ochrony indywidualnej:**
  - okulary ochronne;
  - ochraniacze słuchu;
  - obuwie ochronne;
  - rękawice chroniące przed czynnikami fizycznymi.
- Zadbaj o przyjęcie bezpiecznej, stabilnej pozycji, utrzymując równowagę w każdej chwili. Bezpieczna pozycja przy pracy i odpowiednia postawa ciała umożliwiają lepszą kontrolę nad narzędziem pneumatycznym w przypadku nieprzewidzianych sytuacji.
- Nie wdychać bezpośrednio powietrza wylotowego i unikać, aby dostało się do oczu. Powietrze wylotowe z narzędzia pneumatycznego może zawierać wodę, olej, cząstki metali i zanieczyszczenia, które mogą powodować obrażenia.

## **PRAWIDŁOWE STOSOWANIE WYCISKACZA PISTOLETOWEGO DO SYLIKONÓW I MAS USZCZELNIAJĄCYCH**

- Do blokowania i podpierania obrabianego detalu używać urządzenia mocujące lub imadło. Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przyskajac je do ciała; w ten sposób nie jest możliwa w pełni bezpieczna praca.
- Nie narażać narzędzia pneumatycznego na przeciążenia. Wykonywać swoje prace używając narzędzia pneumatycznego wyraźnie przewidzianego do takich prac.
- Należy zawsze sprawdzić integralność urządzenia. Nie należy używać narzędzia pneumatycznego, którego wyłącznik start/stop jest uszkodzony. Pneumatyczne narzędzie, które nie może być zatrzymane lub uruchamiane, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Należy zawsze przerwać dopływ powietrza do pneumatycznego wyciskacza pistoletowego przed rozpoczęciem wykonywania regulacji, przed zmianą akcesoriów lub w przypadku, gdy nie jest on używany. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu włączeniu narzędzia pneumatycznego.
- Gdy narzędzie pneumatyczne nie jest używane, przechowywać je z dala od zasięgu dzieci. Nie pozwalać na użycie narzędzia pneumatycznego przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Dokładnie sprawdzać narzędzie, upewniając się, że części ruchome działają idealnie, nie zacinają się i nie ma elementów uszkodzonych, które mogłyby zagrozić prawidłowemu funkcjonowaniu. Naprawić części uszkodzone przed użyciem narzędzia pneumatycznego.
- Sprawdzać, czy pneumatyczny wyciskacz pistoletowy jest w dobrym stanie: upewnić się, że nie ma uszkodzonych części.
- Upewnić się, że nie ma innych osób w pobliżu.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów odpowiednich do przewidzianej pracy, takich jak:
  - standardowe kartusze, z aluminium lub tworzywa sztucznego, do aplikacji silikonów i / lub mas uszczelniających.
- Pneumatyczny wyciskacz pistoletowy nie może być przerabiany. Wszelkie modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawiać narzędzie pneumatyczne tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.





## **ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WYCISKACZA PISTOLETOWEGO DO SYLIKONÓW I MAS USZCZELNIAJĄCYCH**

- Sprawdzić, czy tabliczka znamionowa jest czytelna, ewentualnie zaopatrzyć się u producenta w nową tabliczkę do wymiany.
  - Operator i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie obsłużyć ciężar i moc narzędzia pneumatycznego.
  - Podczas dłuższego korzystania z narzędzia pneumatycznego operator może doznać nieprzyjemnych odczuć w okolicy rąk, ramion, barku i szyi. Praca w wygodnej pozycji oraz zmiana postawy mogą pomóc wyeliminować dyskomfort i zmęczenie.
- ⚠ Zagrożenie związane z pyłem i dymem: w zależności od typu obrabianego materiału, dym wytwarzany podczas użytkowania narzędzia pneumatycznego może szkodzić zdrowiu i powodować choroby. Niezbędna jest dokładna analiza higieny środowiska w celu ustalenia odpowiedniego przyporządkowania rodzaju i stopnia ochrony w zakresie specyficznego sprzętu ochrony osobistej dla układu oddechowego.
- ⚠ Gdy przeprowadzone konkretne badanie wykaże, że dzienna ekspozycja na drgania, generowane podczas użytkowania narzędzia pneumatycznego, przekracza wartość progową przewidzianą przepisami obowiązującymi w danym państwie, należy używać specjalnych rękawic antywibracyjnych.
- W przypadku zauważenia, że skóra palców staje się zdrętwiała, lub biała, występuje mrowienie lub ból, należy przerwać pracę z narzędziem pneumatycznym, powiadomić pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
  - Trzymać narzędzie pneumatyczne w sposób pewny i bezpieczny, ale nie ścisnąć zbyt mocno, biorąc pod uwagę niezbędne siły reakcji ręki.
  - Nigdy nie przenosić narzędzia pneumatycznego trzymając je za giętki przewód.





## ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO

 Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	ZAWSZE ZAKŁADAĆ OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH
	ZAWSZE ZAKŁADAĆ OCHRONIACZE SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO
	ZAWSZE ZAKŁADAĆ RĘKAWICE CHRONIĄCE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO
	ZAWSZE UŻYWAĆ OBUWIA BEZPIECZEŃSTWA

 Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

	UŻYWAĆ MASKI CHRONIĄCEJ PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI
	STOSOWAĆ KASK OCHRONNY

### DANE TECHNICZNE

WLOT POWIETRZA	1/4" GAS
MAX. DOPUSZCZALNE CIŚNIENIE	10 bar
MIN. WEW. ŚREDNICA PRZEWODU POW.	2.5 mm
ŚREDNIE ZUŻYCIE POWIETRZA	120 l/min
WAGA	0,75 kg
DŁUGOŚĆ PRZEWODU	210 mm
DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA	260 mm
POZIOM DŹWIĘKU	85 dB(A) (EN ISO 15744)
POZIOM WIBRACJI	<2.5 m/s <sup>2</sup> (ISO 28927-2)

### LEGENDA

- a: złącze doprowadzania powietrza 1/4" GAS
- b: nakrętka do umieszczania kartusza
- c: rękojeść
- d: dźwignia wyzwalania wyciskacza pistoletowego
- e: pokrętko regulacji ciśnienia
- f: pokrętko regulacji prędkości

## INSTRUKCJE

### Podłączenia dopływu powietrza

W celu optymalnego wykorzystania narzędzia pneumatycznego należy zawsze przestrzegać maksymalnego ciśnienia 10 bar, mierzonego przy wlocie powietrza. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać czystym powietrzem, wolnym od skroplonej wody (**ilustracja 1-a**). Zbyt wysokie ciśnienie lub obecność wilgoci w powietrzu zasilającym powodują skrócenie czasu eksploatacji części mechanicznych i mogą spowodować uszkodzenie narzędzia.

## STOSOWANIE

### Uruchomienie / Zatrzymanie

Aby uruchomić pneumatyczny wyciskacz pistoletowy nacisnąć dźwignię wyzwalania (**ilustracja 3-d**), przytrzymując ją w trakcie wykonywania pracy. Po zwolnieniu dźwigni, narzędzie pneumatyczne zatrzymuje się bardzo szybko blokując wyciskanie silikonu czy masy uszczelniającej.

Wyciskacz pistoletowy wyposażony jest w zawór szybkiego uwalniania, który pozwala na natychmiastowe zatrzymanie wycieku silikonu czy masy uszczelniającej.

W momencie zatrzymania odkłada wyciskacz pistoletowy w miejsce stabilne i bezpieczne.

### Wkładanie / wymiana kartusza

W celu korzystania z wyciskacza pistoletowego należy postępować w następujący sposób:

- odkręcić i zdjąć przednią nakrętkę (**ilustracja 2-b**). Włożyć kartusz silikonowy lub z masą uszczelniającą i nałożyć nakrętkę blokując ją ręcznie;
- trzymać mocno pistolet, nacisnąć ręcznie dźwignię i wykonywać wyciskanie silikonu lub masy uszczelniającej;
- po zwolnieniu dźwigni, wydzielanie używanego produktu jest prawie natychmiastowe;
- za pomocą pokrętki regulacji (**ilustracja 4-e**), umieszczonego w dolnej części rękojeści, można regulować ciśnienie, w celu uzyskania płynnego strumienia wyciskanego produktu;
- po wyczerpaniu kartusza, dokonać jego wymiany: odkręcić przednią nakrętkę, wyjąć zużyty kartusz i włożyć nowy;
- przed włożeniem nowego kartusza oczyścić i usunąć ewentualne pozostałości silikonu czy masy uszczelniającej.

**Należy zawsze odłączyć dopływ powietrza przed wykonywaniem regulacji lub umieszczaniem kartusza. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu włączeniu narzędzia pneumatycznego.**

### Olejenie /Smarowanie

Niezbędne jest podłączenie narzędzia pneumatycznego do zespołu filtra-naolejacza wyposażonego w odpowiednią smarownicę selekcyjną, „zaleca się art. 1919F1/4” na mikromgłę, wyregulowaną na dwie krople oleju na minutę. W tym przypadku osiągnię się wysoką wydajność przy zmniejszonym zużyciu części mechanicznych.

W przypadku braku smarownicy w linii zasilającej, niezbędne jest okresowe wlewanie oleju ISO 32 bezpośrednio do narzędzia pneumatycznego, poprzez otwór dopływu powietrza (**ilustracja 4-f**).

### KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane tylko i wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych interwencji można kontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili S.P.A., za pośrednictwem zaufanego dystrybutora Beta.

### LIKwidacja

Narzędzie pneumatyczne, akcesoria i opakowanie należy przekazać do zakładu zbiórki i unieszkodliwiania odpadów, zgodnie z obowiązującym prawem kraju, w którym się znajduje.

### GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbimierzach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42 / WE wraz ze zmianami.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18 - 20845 Sovico (MB) - WŁOCHY



**BETA UTENSILI spa**  
Via Volta, 18  
20845 SOVICO (MB) ITALY  
Tel. 039-2077.1  
Fax 039-2010742  
[www.beta-tools.com](http://www.beta-tools.com)